

TIR

SUISSE

MAGAZINE OFFICIEL
DE LA FÉDÉRATION
SPORTIVE SUISSE DE TIR

WWW.SWISSSHOOTING.CH



À LA FERME AU LIEU DES JEUX OLYMPIQUES

Pas de concours, pas d'entraînement: nos tireurs de l'élite peuvent faire une croix sur la saison 2020. Jan Lochbihler passe le temps de manière créative.

EN ATTENDANT 2021

La Fête fédérale de tir est reportée

ELLE VISE AVEC LES POINGS

Que fait donc Sarah Hornung? Portrait

NOUVELLE VERSION DE L'ORIGINAL

Le SIG Sauer P210 Target des USA sous la loupe



SA9005

Certifié par ISSF phase 1, 2 et 3

L'installation de tir SA9005 pour 300m est le développement logique de la SA9004. Elle tient compte de la diversité des disciplines de tir en Suisse.

Moniteur M95

- Écran couleur de 10 pouces avec affichage clair
- Utilisation simple par télécommande
- Résistant aux intempéries
- Approuvée pour toutes les compétitions FST, le programme fédéral de l'Armée suisse et le tir fédéral en campagne

Pupitre de commande BD95

- Ecran tactile couleur avec affichage clair
- Utilisation simple par l'écran tactile ou lecteur de codes-barres
- Téléchargement des programmes individuels vers le moniteur du tireur M95
- Affichage de l'image de la cible comme sur le moniteur du tireur M95
- Changeur de cible automatique pour visuels A et B
- Imprimante thermique D112 utilisant des rouleaux de papier et de feuilles de stand



NOUVEAU



NOUVEAU

« NOUS, LES TIREURS, NOUS NE NOUS LAISSONS PAS DÉCONCERTER AUSSI FACILE- MENT. »



QUE PENSEZ-VOUS DU NOUVEAU CALENDRIER DES CONCOURS?

Envoyez nous votre opinion à
redaktion@swissshooting.ch

CHÈRES TIREUSES, CHERS TIREURS

Corona: ce terme et les conséquences de la pandémie mondiale continueront de nous accompagner encore à l'avenir. Mais quand vous tiendrez ce numéro de «TirSuisse» entre les mains, j'espère grandement que nous aurons repris les activités de tir – même sous conditions.

Ces dernières semaines et ces derniers mois ont exigé une grande flexibilité de nous tous au quotidien, non seulement dans le domaine du sport, mais aussi dans notre vie professionnelle et privée. En ce qui concerne le Tir sportif, la FST réagit rapidement et avec détermination: en peu de temps, un nouveau calendrier des concours a été mis en place pour sauver au maximum la saison de tir 2020 (voir aussi le reportage en page 8). Il est évident que nous ne pourrons pas satisfaire tout le monde. Néanmoins, je suis convaincu que nous avons trouvé à présent une solution globalement bonne et raisonnable. Comment la crise du coronavirus va-t-elle évoluer? Je n'ai pas de boule de cristal pour prédire l'avenir. Toutefois, si le Conseil fédéral ou l'armée suisse prennent à nouveau des mesures appropriées le cas échéant, la FST devra également procéder à une évaluation correspondante de la situation et vérifier la faisabilité des différents concours.

Pour assurer une «unité de doctrine», une communication de crise gérée de manière centralisée constitue l'une des exigences de base. Le Comité s'est afféré à cette tâche dès le début et ses membres se sont coordonnés par téléconférence ou par vidéoconférence. Les Présidents des SCT/SF/AM ont été régulièrement informés des mesures prises, par le biais des bulletins d'information. La base des tireurs a également été tenue informée dans les trois langues nationales de l'état des lieux de la situation, par le biais de nos canaux de communication tels que Facebook et le site web de la FST. Certains tireurs et fonctionnaires m'ont également contacté directement. Je réponds volontiers à leurs questions et à leurs remarques critiques – mais je voudrais également profiter de cette occasion pour faire appel à votre compréhension s'il y a eu des retards ici et là dans cette situation exceptionnelle, qui est agitée pour nous tous: le Comité est une organisation de milice qui accomplit ses tâches sur une base volontaire, parallèlement à ses obligations de travail «civil». La saison de Tir sportif 2020 et le nouveau calendrier des compétitions représentent un défi tant pour les organisateurs que pour les participants. Cependant, nous les tireurs, nous ne nous laissons pas déconcerter aussi facilement – j'espère et je suis convaincu que les tireurs du Sport populaire, et ceux du Sport d'élite, seront en mesure de continuer à pratiquer leur passion cette année encore. J'attends avec impatience les prochains concours – et d'ores et déjà la Fête fédérale de tir à Lucerne en 2021.

Restez en bonne santé et à bientôt.

Luca Filippini, Président de la FST

CONTENU

- 03 Editorial
- 06 Actuel
- 51 Mentions légales

ACTUEL

- 08 Le coronavirus a totalement bouleversé le calendrier des compétitions nationales. Le nouvel agenda est ambitieux.

TITRE

- 10 Une grande partie des compétitions ont été annulées au niveau international à cause de la pandémie du coronavirus: un défi particulier pour les tireurs d'élite suisses.

THÈME

- 20 La Fête fédérale de tir est repoussée d'une année. Cela n'affecte toutefois en rien la joie anticipée pour ce grand événement.

SPORT POPULAIRE

- 24 Elisabeth Marschall renonce à sa responsabilité pour les Championnats de match décentralisés fusil 300m et armes militaires.

SPORT D'ÉLITE

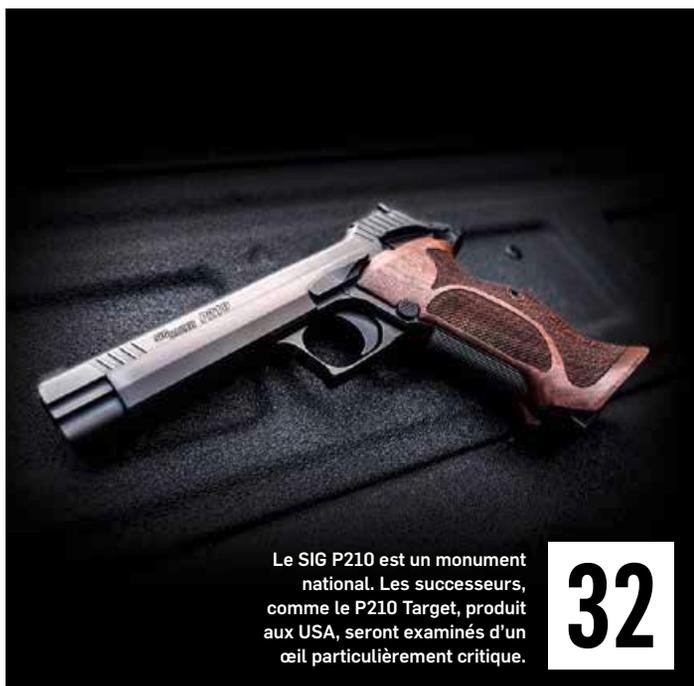
- 26 Patrik Fluri exerce la fonction de chef de discipline CISM depuis le début de l'année. Il y apporte une grande expérience.

FÉDÉRATION

- 28 La Fédération suisse de tir dynamique devient membre de la FST. C'est une raison suffisante pour présenter les différentes discipline

SPÉCIAL

- 32 Le SIG P210 ressuscite: Le P210 Target est fabriqué aux USA – et il est à même de convaincre.



Le SIG P210 est un monument national. Les successeurs, comme le P210 Target, produit aux USA, seront examinés d'un œil particulièrement critique.

32

Photo: SIG SAUER Inc.



10

Des poules et des moutons au lieu de l'entraînement au stand de tir: Jan Lochbihler a profité du confinement pour acquérir de nouvelles expériences.

Photo: Christian H. Hildebrand (fotozug.ch)

< Photo de couverture: pendant le confinement le tireur d'élite Jan Lochbihler travaillait dans une ferme.

Photo: Christian H. Hildebrand (fotozug.ch)

Elisabeth Marschall a fait quasiment partie de l'inventaire des championnats suisses pendant plus de 20 ans. Maintenant elle a démissionné, mais reste juge.

24



Photo: Andreas Tschopp

PORTRAIT

36 Elle fut un des plus grands talents du tir sportif et démissionna en 2017, à l'âge d'à peine 21 ans. Que fait Sarah Hornung aujourd'hui?

FORUM

39 **Agenda:** Compte tenu des nombreuses annulations, les Championnats suisses représentent un des points culminants de la saison.

42 **Partenaire:** De concert avec Swisscom et mobilezone, la FST offre des tarifs de téléphonie mobile avantageux aux tireuses et tireurs.

46 **Spécial:** Le Musée du tir était fermé à cause du coronavirus. Le team a profité de cette circonstance pour une entrée en scène virtuelle.

- 40 **Agenda**
- 45 **Marché**
- 50 **Aperçu**

Peter Kressibucher est Champion du monde Super Senior IPSC au fusil (ici aux CM en Russie). Son organisation faitière, la Fédération suisse de tir dynamique, devient membre de la FST.

28



Photo: mäd



ProTac Hunter Best. Nr. 27929 Fr. 118.--
ProTac Shooter Best. Nr. 27930 Fr. 128.--



Peltor X4A Best. Nr. 24674 Fr. 47.--
Peltor X5A Best. Nr. 24706 Fr. 54.--



Bullseye je Fr. 34.-- (dB27)
rot Best. Nr. 21319
grün Best. Nr. 21318



Sportac je Fr. 180.-- (dB26)
pink / grün Best. Nr. 27798
orange / grün Best. Nr. 21320
rot / schwarz Best. Nr. 21321

Bezug nur über den Fachhandel

«IL Y A UN GRAND POTENTIEL DANS LE SPORT POPULAIRE»

— Seuls celles et ceux qui peuvent proposer des entraînements intéressants auront du succès et trouveront de nouveaux membres. A cet effet, le service Formation de la FST propose **les cours esa de Moniteur de sport des adultes et Moniteur ordonnance**. La FST concrétise ainsi ses efforts visant à intégrer durablement le Sport populaire dans le concept de promotion FTEM développé par Swiss Olympic et l'Office fédéral du sport.

Avec le concept FTEM, Swiss Olympic et l'Office fédéral du sport ont développé un modèle qui décrit la voie qui conduit le candidat en initiation au statut l'athlète de haut niveau pour chaque discipline sportive. La FST a déjà mis en œuvre le concept au Sport d'élite. Il y a encore un grand potentiel dans le service du Sport populaire – c'est à dire pour la majorité des tireurs et tireuses.

«Nous avons toujours été conscients que nous devons et voulons également impliquer les tireurs d'ordonnance», souligne Ruth Siegenthaler, responsable du département Formation et juges de la FST. C'est pourquoi elle a développé le concept «FTEM Tir F1-F3 + T1 ordonnance» dès le début 2019 en étroite collaboration avec des fonctionnaires, de la base jusqu'au sommet de la Fédération. Le concept définit en détail les exigences auxquelles les tireurs et les chefs de la base – en plus des disciplines olympiques – doivent également satisfaire dans le service d'ordonnance.

LES COURS ESA SONT PROPOSÉS EN DEUX LANGUES

«Chaque tireur, chaque tireuse, veut améliorer ses performances. La meilleure façon d'y parvenir est de dispenser un entraînement ciblé sous la direction d'experts. C'est pourquoi nous avons besoin de moniteurs dans les sociétés de tir pour aider nos tireurs et tireuses à progresser.» Ruth Siegenthaler est convaincue qu'il y a

un grand besoin pour cela. De nombreuses sociétés n'ont pas de moniteurs formés. Il est donc d'autant plus important que le plus grand nombre possible de tireurs et de tireuses suivent les cours de Moniteur esa et de Moniteur d'ordonnance de la FST.

La formation se compose toujours d'un module clé et d'un module spécifique, qui durent chacun trois jours. «En 2020, les modules de formation seront uniquement proposés en allemand, et tous les deux ans – c'est-à-dire la prochaine fois en 2021 – également en français», explique Siegenthaler.

Le service Formation s'est fixé comme objectif de faire en sorte qu'à l'avenir, le plus grand nombre possible de sociétés de tir puissent proposer des entraînements dirigés avec des moniteurs esa et d'ordonnances formés. «L'offre de cours de Moniteur esa et de Moniteur d'ordonnance constitue une passerelle vers le projet FST «Zwinky»», soutient Siegenthaler: «Attirer de nouveaux membres potentiels au stand de tir avec de bonnes offres – et les enthousiasmer ensuite avec des formes et des contenus d'entraînement intéressants. Les sociétés n'auront du succès que si elles comptent des moniteurs bien formés dans leurs rangs, qui peuvent proposer des entraînements intéressants et durables», dit Ruth Siegenthaler, convaincue.



Rester à jour: les responsables et les entraîneurs doivent tenir leurs connaissances à jour et participer aux cours de Moniteurs de sport des adultes ou Moniteur ordonnance.

Photo: Silvan Meier



« LES SOCIÉTÉS N'AURONT DU SUCCÈS QUE SI ELLES COMPTENT DES MONITEURS BIEN FORMÉS DANS LEURS RANGS. »

Ruth Siegenthaler

Responsable du département Formation et juges



Plus d'informations

LES DÉLÉGUÉS DE LA FST APPROUVENT TOUTES LES REQUÊTES

— A cause de la pandémie du coronavirus et de l'interdiction de rassemblement ordonnée par le Conseil fédéral, l'Assemblée des délégués de la Fédération sportive suisse de tir, qui aurait dû avoir lieu le 25 avril, à Payerne, a dû être annulée. Pour que la FST reste opérationnelle le comité a décidé que les activités de l'Assemblée des délégués devaient être traitées dans une procédure écrite. Les votants des membres de la Fédération, ainsi que les membres d'honneur ont reçu un dossier avec un formulaire de vote. Une commission électorale et de vote a accompagné la procédure ainsi que le dépouillement et l'a jugé correcte. Selon les différents points de l'ordre du jour sur lesquels il fallait voter par écrit, entre un peu moins de 84% et plus de 90% des électeurs ont participé au vote par écrit. Toutes les procédures de votations et élections ont été acceptées à plus de 90%. La seule exception fut la recommandation de vote sur le projet d'acquisition pour la protection de l'espace aérien de l'Armée suisse. Mais ici aussi le pourcentage des voix pour le oui s'éleva quand même à 88%. L'Armée suisse peut compter, une fois de plus, sur les tireurs.

En outre, les délégués de la FST ont approuvé les comptes annuels ainsi que le rapport annuel 2019. Toutes les autres contributions, taxes et dépenses 2021 ont été également approuvées. Les membres de la FST ont accepté clairement la demande d'intégration de la Fédération de tir dynamique.

2020 est aussi une année électorale. L'ensemble du comité a été soumis à la réélection. Le président Luca Filippini, le vice-président Paul Röthlisberger, Renato Steffen, Ruedi Meier et Walter Harisberger ont tous été confirmés dans leur fonction pour les quatre prochaines années. Sont également réélus: Thierry Vauthey, Thierry Tièche, Marcel Suter, Catherine Pilet, Toni Meyer et Peter Friedli en tant que membres des organes juridictionnels. Fabienne Bertagnollo et Melanie Brägger sont nouvellement élues dans cette instance.

Le comité de la FST a été confirmé dans ses fonctions pour les quatre prochaines années (de gauche à droite): Ruedi Meier, vice-président Paul Röthlisberger, président Luca Filippini, Walter Harisberger et Renato Steffen.



SWISSSHOOTING-NEWS

NOUVEAU RESPONSABLE POUR LE SECTEUR COMMUNICATION & MARKETING

Philipp Ammann reprend la direction du secteur communication & marketing de la Fédération sportive suisse de tir le 1er juillet. Âgé de 31 ans il habite Roggwil. Il a une formation commerciale et a travaillé en tant que vidéo-journaliste et coordinateur chez Tele M1 à Aarau. Ammann est un tireur enthousiaste et membre du comité des Infanterieschützen Roggwil. Le Bernois remplace Silvan Meier, qui quitte la Fédération de tir après à peine cinq ans.

LE MAGAZINE DES MEMBRES SOUS LE SIGNE DU CORONAVIRUS

La première édition de «Tir Suisse» a paru début avril de l'année 2020. Le magazine a été imprimé justement le jour où le Conseil fédéral a décrété le confinement. C'est pour cette raison que l'édition d'avril a été dépassée par l'actualité (nous avons informé sur swissshooting.ch). La même chose peut aussi vous arriver maintenant avec l'édition que vous tenez dans vos mains. La clôture de la rédaction était fin avril. Nous vous remercions de votre compréhension, au cas où le coronavirus devait nous jouer un mauvais tour, encore cette fois.

LA PROCHAINE ÉDITION SEULEMENT LE 2 OCTOBRE

La pandémie du corona a aussi des répercussions sur la 3ème édition de «Tir Suisse». Celle-ci paraîtra seulement le 2 octobre au lieu du 4 septembre prévu. L'ajournement est devenu nécessaire, parce que non seulement la Fête fédérale de tir mais aussi les Jeux Olympiques ont été repoussés. Du fait de la parution retardée, les Championnats suisses outdoor de début septembre pourront, pour le moins, être pris en considération dans le magazine.



Photo: Christoph Péter-

NOUVEAU CALENDRIER DES CONCOURS

Au niveau national, la **PANDÉMIE DU CORONA** a paralysé totalement le tir sportif jusqu'à fin mai. C'est pour cette raison que la FST a revu et corrigé son agenda – dans le but de sauver la saison de tir 2020 dans la mesure du possible.

Texte: Silvan Meier

Tout était calme dans le pays: du 16 mars au 26 avril la Suisse était confinée. La vie publique était quasiment immobilisée et fut ensuite progressivement redémarrée. Il en est de même pour le tir sportif. La FST a décidé, en consultation avec l'armée, de suspendre toute activité de tir jusqu'à fin mai. Dans une période où l'agenda des manifestations était particulièrement chargé. Le département sport populaire, les responsables des différentes disciplines ainsi que les chefs de compétition ont analysé chaque concours séparément et cherché des solutions afin de sauver

tout ce qui était possible de la saison de tir 2020. Il est évident que tous les souhaits ne pourront pas être réalisés. La FST compte sur votre compréhension et sur la flexibilité de toutes les tireuses et tous les tireurs. La plus grande ombre au tableau de la crise du corona est sans doute l'ajournement de la Fête fédérale de tir à l'année prochaine (voir page 20). Le monde du sport de haut niveau a été également particulièrement touché. Pas de Jeux Olympiques, pas de Coupe du monde, pas de Coupe d'Europe: pratiquement toute la saison tombe à l'eau (voir page 10).

ESPOIR DE DÉBUT DE SAISON LE 1ER JUIN

Cela n'est pas aussi grave pour le sport populaire en Suisse. Toutefois, le nouveau calendrier de compétitions présente un défi pour les tireuses et tireurs: par le fait que deux mois et demi ont été perdus, le calendrier est très chargé. Pour un certain nombre de manifestations, les paramètres ont été adaptés, deux de celles-ci ont dû être annulées. Le nouveau calendrier part de l'idée que le tir sportif pourra à nouveau être pratiqué à partir du 1er juin (au besoin avec des exigences telles que respect de la distance minimale, port d'un masque de protection, etc.). Le tableau ci-après, concernant le nouveau calendrier des concours, se base sur l'état des connaissances du 20 avril. Si le Conseil fédéral, l'Armée suisse ou la FST devaient décider un nouveau confinement ou d'autres mesures pour l'endiguement du coronavirus après cette date, celles-ci ne pourraient plus être prises en considération pour cette édition de «Tir Suisse». Vous trouvez les informations actuelles sur www.swissshooting.ch.



Nouveau calendrier des concours et informations complémentaires

DIVISION CARABINE 10/50M

CHAMPIONNAT SUISSE PAR ÉQUIPES CARABINE 50M (CSE-C50)

Le CSE-C50 aurait dû démarrer le 24 avril. Afin de pouvoir organiser les sept tours principaux avant la finale du 27 septembre, plusieurs tours principaux ont été fusionnés. Le nouveau calendrier est le suivant:

- 1er tour principal: du 7 au 16 août
- 2ème tour principal: du 7 au 16 août
- 3ème tour principal: du 14 au 23 août
- 4ème tour principal du 14 au 23 août
- 5ème tour principal: du 21 au 30 août
- 6ème tour principal: du 21 au 30 août
- 7ème tour principal: du 28 août au 6 septembre (inchangé)

La finale aura lieu comme prévu le dimanche 27 septembre à Schwadernau.

CHAMPIONNAT SUISSE DE GROUPES CARABINE 50M (CSG-C50)

Toutes les dates ont dû être modifiées pour le CSG-C50. La date limite d'inscription est désormais fixée au 12 juin. Les premier et deuxième tours principaux seront tirés en même temps:

- 1er tour principal: jusqu'au 10 juillet
 - 2ème tour principal: jusqu'au 10 juillet
 - 3ème tour principal: jusqu'au 24 juillet
- Les finales ont désormais lieu le samedi 15 août (Elite) et le dimanche 16 août (Juniors). En outre, celles-ci se déroulent désormais à Schwadernau (et plus Thoune).

TIR POPULAIRE SUISSE CARABINE 50M

Le concours ne peut être démarré qu'à partir du 1er juin. La date de fin (15 octobre) reste inchangée.

TIR POPULAIRE SUISSE CARABINE 10M

Le délai pour le retour du matériel a été prolongé jusqu'au 30 juin (au lieu du 30 avril).

CONCOURS FÉDÉRAL DE SOCIÉTÉS CARABINE 10M

Le délai pour le retour du matériel a été prolongé jusqu'au 10 juillet (au lieu du 31 mars).

MATCH DEBOUT JUNIORS CARABINE 50M

Le Match debout Carabine 50m du dimanche 21 juin à Schwadernau est annulé. Aucune date de report appropriée n'a pu être trouvée en raison de la densité du calendrier des concours.

DIVISION FUSIL 300M

CHAMPIONNAT SUISSE DE GROUPES FUSIL 300M (CSG-F300)

La date limite d'inscription pour les tours principaux a été reportée d'un mois, du 7 juin au 5 juillet. Les trois principaux tours sont prévus aux dates suivantes:

- 1er tour principal: du 14 au 18 juillet
- 2ème tour principal: du 21 au 25 juillet
- 3ème tour principal: du 28 juillet au 1er août

La finale, inchangée, aura lieu le samedi 29 août 2020 à Zurich.

CHAMPIONNAT SUISSE DE GROUPES FUSIL 300M POUR JEUNES TIREURS ET JUNIORS (CSGJ-F300)

Les dates (date limite d'inscription le dimanche 30 août; finale le samedi 19 septembre à Emmen) restent inchangées. En raison du raccourcissement de la saison, les finales régionales et cantonales pourraient être supprimées.

CHAMPIONNAT SUISSE DE GROUPES FUSIL 300M M21/ELITE PLUS (CSG-F300 M21/E+)

La date limite d'inscription est repoussée au 15 juin. La finale, inchangée, aura lieu le samedi 19 septembre à Emmen. En raison du raccourcissement de la période du concours, le troisième tour est supprimé et n'est pas remplacé. Cette saison, le CSG-F300 M21/E+ sera exceptionnellement organisé sur deux tours seulement.

- 1er tour: du 1er juin au 12 juillet
- 2ème tour: du 13 juillet au 31 août
- 3ème tour: supprimé et non remplacé

CHAMPIONNAT SUISSE DE SECTIONS FUSIL 300M (CSS-F300)

Les dates des premier et deuxième tours ont été modifiées:

- 1er tour: du 15 mars au 31 juillet
 - 2ème tour: du 15 août au 30 septembre
- La finale, inchangée, aura lieu le dimanche 25 octobre à Thoune.

CIBLE CAMPAGNE FUSIL 300M ET PISTOLET 25M (CCAMP-F300/P25)

La Cible campagne est prolongée jusqu'au 30 septembre (de manière analogue au Tir fédéral en campagne). La finale, inchangée, se déroulera toujours le dimanche 6 septembre à Möhlin. Celles et ceux qui souhaitent participer à la finale doivent envoyer les résultats (y compris le résultat du Tir fédéral en campagne) jusqu'au 15 août. Tous les autres peuvent les envoyer jusqu'au 4 octobre au plus tard.

JU+VE FUSIL 300M ET PISTOLET 25/50M

La finale du concours organisé par l'Association suisse des tireurs vétérans (ASTV) reste inchangée au samedi 24 octobre à Thoune. Le programme de qualification est désormais tiré jusqu'au 15 septembre. Le décompte doit être envoyé jusqu'au 20 septembre.

CONCOURS DE TIR DES JEUNES TIREURS / CONCOURS DE TIR INDIVIDUEL FUSIL 300M

La période de tir a été prolongée jusqu'au 30 septembre.

DIVISION PISTOLET

CHAMPIONNAT SUISSE DE GROUPES PISTOLET 25/50M (CSG-P25/50)

Le tour de qualification est supprimé. Le nombre de tours principaux est réduit de trois à deux:

- 1er tour principal: du 12 au 29 juin
- 2ème tour principal: du 31 juillet au 15 août
- 3ème tour principal: supprimé et non remplacé

Les dates des deux finales restent inchangées.

La finale CSG-P25 se déroulera le samedi 29 août à Thoune et la finale CSG-P50 aura lieu le samedi 3 octobre à Buchs AG.

CHAMPIONNAT INDIVIDUEL DE PISTOLET LIBRE ET TIR SUR APPUI (CIPL-P50/PA50)

La qualification comme la finale à Lausanne du samedi 5 septembre sont annulées. Aucun championnat individuel de pistolet libre ne sera organisé pendant la saison de tir 2020.

CONCOURS DE TIR INDIVIDUEL PISTOLET 25/50M

La période de tir a été prolongée jusqu'au 30 septembre.

TIR HORS DU SERVICE

TIR FÉDÉRAL EN CAMPAGNE

Lors de la clôture de rédaction de cette édition, on ne savait pas encore si le Tir fédéral en campagne allait avoir lieu du 5 au 7 juin. Indépendamment de cela, l'Armée suisse et la FST ont décidé, au mois de mars déjà, que le Tir en campagne pourrait être effectué en tant «qu'évènement de société» jusqu'à fin septembre, et ceci à une ou plusieurs dates librement fixées. La plus grande fête de tir du monde aura ainsi lieu sous une forme différente des autres années. Sa fonction en tant qu'action PR pour le Tir sportif suisse reste néanmoins intacte. La FST espère que de nombreuses sociétés feront usage de cette possibilité et donneront un coup de pouce vigoureux à la promotion du Tir en campagne.

www.swissshooting.ch/feldschiessen/fr

COURS POUR JEUNES TIREURS / COURS DE FORMATION

Les cours pour jeunes tireurs et tous les cours de formation étaient suspendus jusqu'à fin mai. Ils devraient en fait se terminer à la fin août. Le commandement Formation, dirigé par le commandant de corps Hans-Peter Walser, a prolongé le délai jusqu'à fin septembre. Les cours annulés ou interrompus pourront ainsi être rattrapés ultérieurement. La réalisation des cours pour jeunes tireurs revêt la plus grande priorité pour la FST.

PROGRAMME OBLIGATOIRE

L'obligation de tir hors service 2020 pour les soldats astreints au tir obligatoire est suspendue. Ceux-ci ne doivent pas impérativement tirer le programme obligatoire mais peuvent le faire volontairement. Il est logique que les cours pour retardataires et pour restés soient supprimés.

D'autres informations concernant le tir hors service





Non, ce n'est pas une scène issue de l'émission alémanique de rencontre entre paysans qui cherchent l'âme sœur «Bauer ledig sucht», mais Jan Lochbihler, qui a trouvé une manière créative de surmonter le confinement de manière pertinente: Le Soleurois prête main-forte à la ferme de sa collègue de l'équipe nationale, Andrea Brühlmann, à Egnach en Thurgovie.

LE SPORT D'ÉLITE EN TÉLÉTRAVAIL À DOMICILE

Le **CORONAVIRUS** a paralysé la scène internationale du sport – le service du Sport d'élite de la FST est également touché. Le report des Jeux Olympiques et l'annulation de pratiquement tous les concours internationaux mettent les athlètes et les entraîneurs devant des défis inattendus.

Texte: Christoph Petermann **Photos:** Christian H. Hildebrand (fotozug.ch), Silvan Meier

La pandémie de coronavirus nous touche tous, ses répercussions n'épargnent rien ni personne. Le COVID-19 contraint également le Sport d'élite suisse à faire une longue interruption. Après la décision du Conseil fédéral du 16 mars 2020 d'instituer un confinement et de fermer les terrains de sport, les gymnases, les piscines mais aussi tous les stands de tir, même les tireurs du Cadre ont dû faire face à la réalité, nouvelle et inhabituelle. Toutefois, une poignée d'athlètes professionnels suisses, dont Nina Christen et Jan Lochbihler, ont pu s'entraîner au Centre national de Performances de Macolin en prenant de strictes précautions. L'Office fédéral du sport (OFSP) a ainsi voulu donner à quelques athlètes de l'élite au moins la possibilité de poursuivre la préparation des Jeux Olympiques de 2020 à Tokyo. «Il y avait encore une certaine normalité, mais d'une certaine manière, c'était également irréel», se souvient Nina Christen (voir l'interview en page 13). Lorsque le Comité international olympique – notamment suite à une forte pression internationale – a finalement décidé le 24 mars 2020 de reporter les Jeux de 2020, cela signifia l'arrêt définitif de l'entraînement à Macolin trois jours plus tard. Même les athlètes de l'élite durent faire du télétravail comme l'Etat l'avait ordonné.

UN GRAND OBJECTIF PART EN FUMÉE

Que signifie le report des Jeux Olympiques pour les meilleurs tireurs suisses? Depuis des mois, voire des années, ils se préparent intensivement à ce qui est probablement le moment le plus important de la carrière d'un athlète, en mettant tout leur cœur et leur âme dans d'innombrables heures d'entraînement – et tout d'un coup, ce grand objectif et les rêves qui y sont associés partent en fumée. Nina Christen et Heidi Diethelm Gerber avaient déjà obtenu les places de quota pour la Suisse – et bien que cela n'était pas encore officiel, on pouvait sans doute supposer que les deux tireuses auraient fait partie de la délégation suisse à Tokyo. Jan Lochbihler avait également une réelle chance d'obtenir la troisième place de quota.

Mais il n'y a pas que les athlètes qui ont été impactés par cette décision – l'équipe d'entraîneurs autour de Daniel Burger, responsable du service du Sport d'élite, l'a également été. «Sur le moment, l'annulation a été un choc», dit Burger. Le plus grand défi consiste désormais à faire en sorte que les athlètes puissent retrouver ou maintenir leur motivation.

Lisez dans les pages suivantes ce que Heidi Diethelm Gerber, Nina Christen, Jan Lochbihler et Daniel Burger disent à propos du report des Jeux Olympiques. Et comment ils font personnellement face à la pandémie de coronavirus et aux restrictions qui y sont associées. ●

Les interviews ont été réalisées au début/à la mi-avril.

« SUR LE MOMENT, L'ANNULATION A ÉTÉ UN CHOC. »

Daniel Burger

Responsable du service du Sport d'élite

SPORT D'ÉLITE: DE NOMBREUSES ANNULATIONS ET QUELQUES REPORTS

Le coronavirus a également bouleversé le calendrier international du Tir sportif. Les concours suivants ont été annulés ou reportés:

- Les Jeux Olympiques 2020 à Tokyo auront désormais lieu du 23 juillet au 8 août 2021.
- Les coupes du monde ISSF à Munich (GER), Bakou (AZE) et New-Delhi (IND) sont annulées.
- Olympic Games Test Event: les concours tests de Tokyo du 15 au 27 avril ont été annulés; le concours sera éventuelle-

ment rattrapé en 2021. Il en va de même pour le tournoi européen de qualification olympique, qui aurait dû avoir lieu à Pilsen en mai.

- Les Championnats d'Europe des Juniors du 25 juin au 2 juillet à Osijek (CRO) ont été reportés à septembre 2020 (du 7 au 14.09).
- Les Championnats du monde des Juniors, qui auraient dû avoir lieu à Suhl (GER) en juillet, sont annulés.
- Le Concours international des Juniors (CIJ) du 1er au 3 mai à Lucerne a également été annulé.

- La Coupe d'Europe de tir au fusil 300m est annulée pour toute la saison. Cela concerne également la finale, qui aurait eu lieu à Winterthur du 24 au 27 septembre.
- De même, tous les autres concours internationaux de la période avril/mai n'ont pas eu lieu.

Actuellement (fin avril), la FST s'attend à ce que le Rifle Trophy puisse se dérouler du 16 au 19 juillet à Schwadernau.

« C'EST NORMAL QUE LES CHOSES VOUS TAPENT SUR LES NERFS DE TEMPS EN TEMPS. »

NINA CHRISTEN

Le coronavirus paralyse la scène sportive suisse, et vous avez dû, vous aussi, faire du télétravail tel que prescrit par l'Etat. Comment avez-vous vécu cela?

Nina Christen: Nous avons pu continuer à nous entraîner à Malcolin après le confinement du 16 mars. Il y avait encore une certaine normalité, mais d'une certaine manière, c'était également irréel. J'étais en contact avec des athlètes de l'étranger, et pour eux, les activités de tir étaient déjà à l'arrêt, ils étaient tous déjà chez eux. Quand j'ai entendu cela, il était clair pour moi que les Jeux Olympiques n'auraient pas lieu. Non seulement en raison du danger pour la santé, mais surtout en raison de l'équité, qui aurait été impossible.

Comment gérer une annulation des Jeux Olympiques? Après tout, vous avez travaillé longtemps pour atteindre ce moment – vous étiez en super forme et l'une des favorites pour une médaille.

Je m'y préparais depuis un an. Puis tout a été annulé. Et bien que je m'y attendais, j'ai eu du mal à m'en rendre compte au début. Tout cela a-t-il été fait en vain? La déception était certes grande. Mais entre-temps, j'ai plus ou moins digéré tout cela. A un moment donné, j'ai réalisé que le report des Jeux Olympiques pouvait également constituer une opportunité: j'ai à présent un an de plus pour me préparer encore mieux. J'en parle aussi avec mon psychologue sportif. De cette façon, des pensées positives reviennent à nouveau.

A quoi ressemble votre quotidien en ce moment?

J'essaie d'aborder les choses en douceur, je sors beaucoup dans la nature. Ici, à Wolfenschiessen, où j'habite, c'est l'idéal. A la maison, j'ouvre les fenêtres, je laisse entrer le soleil et je fais du yoga. Bien entendu, je m'entraîne également, je fais de la musculation et des exercices à sec à la carabine. Mais je ne remets pas immédiatement en place un programme d'entraînement strict. Cela n'arrivera pas tant que nous ne saurons pas comment se dérouleront les concours internationaux. Maintenant, je fais des choses pour lesquelles je n'ai jamais eu le temps.

Comme par exemple?

En plus de remplir la déclaration d'impôts, il y a des choses plus agréables à faire, comme par exemple créer un album de photos de mon voyage en Ukraine l'année dernière. Je passe aussi automatiquement plus de temps avec ma famille ou mon petit ami. Bien que ce ne soit pas toujours facile, parfois nous nous opposons. Mais on apprend aussi de cette façon: ne prenez pas tout de manière aussi tragique, c'est tout à fait normal que les choses vous tapent sur les nerfs de temps en temps (rires).

La pandémie de coronavirus vous touche-t-elle également sur le plan financier?

Disons-le ainsi: comme pour tout, il y a aussi un certain flottement sur le plan financier. Nombreux sont ceux qui subissent aujourd'hui des

pertes financières, notamment les fabricants d'articles de sport ou autres sponsors. Les physiothérapeutes, en particulier, souffrent beaucoup du confinement. Quand on a su début avril que mon poste de militaire contractuelle avait été prolongé par la division du Sport d'élite de l'armée jusqu'à fin 2021, j'ai été très heureuse. Cela me donne une certaine sécurité financière, dont je suis reconnaissante, surtout en cette période d'incertitude.





Barbara Engleder
Médaille d'or
remportée à Rio de Janeiro en 2016
à l'épreuve de tir à la carabine
50m 3x20 coups

UNE MUNITION QUI VAUT DE L'OR

„L'une des raisons pour lesquelles je tire depuis des années déjà avec les munitions de RWS est leur énorme fiabilité. Je peux toujours me fier à 100 % à mon matériel et, c'est ce qu'il faut lorsque l'on veut concourir avec l'élite mondiale ! Leur grande précision est une autre raison pour laquelle je suis fidèle à la marque RWS depuis mes débuts. On sait tout simplement comment la munition „tourne“ et l'on peut maîtriser son comportement en toute situation.

De plus, j'apprécie la possibilité de pouvoir choisir parmi toute la gamme ma munition préférée, parfaitement adaptée à mon arme, sur le stand de test de RWS. Ainsi, je peux me préparer parfaitement à mes compétitions.”

Barbara Engleder

rws-ammunition.com

RWS is a registered trademark of RUAG Ammotec, a RUAG Group Company
Importeur: RUAG Ammotec Schweiz AG - Im Hölzli 10, CH-8405 Winterthur - www.ruag-shop.ch

« J'AI ÉTÉ PRISE AU DÉPOURVU. »

HEIDI DIETHELM GERBER



Un certain temps s'est écoulé depuis l'annulation des Jeux Olympiques. Comment vous-sentez-vous actuellement?

Heidi Diethelm Gerber: Un certain calme est revenu à présent. J'ai repris mes esprits.

Comment avez-vous réagi juste après la décision? Avez-vous spontanément jeté votre pistolet à air comprimé dans un coin?

Pas tout à fait (rires), mais ça m'a prise au dépourvu. Mes émotions ont fait les montagnes russes. J'ai dû sortir et j'ai marché dans les bois pendant trois heures pour libérer ma colère et ma frustration. Après coup, ma réaction m'a surprise – l'annulation était après tout prévisible. Des Jeux Olympiques dans de telles circonstances auraient été une tragédie. Mais il est évident que je n'avais pas encore accepté l'annulation dans mon subconscient.

C'est compréhensible, vous étiez en pleine lancée vers Tokyo 2020.

J'étais dans la phase finale des préparatifs, je pensais à certaines choses. A cela s'ajoute le fait que j'avais la médaille d'argent au pistolet à air comprimé des Championnats d'Europe en Pologne dans mon sac à dos – oui, j'étais déjà mentalement engagée et je savais exactement ce que je voulais. Une telle annulation est comme une sorte de blessure sur le moment – mais sur le plan émotionnel. A présent, il faut laisser le temps passer. Mais je suis sûre que les choses vont de nouveau aller de l'avant.

Allez-vous à nouveau vous attaquer aux Jeux olympiques de 2021?

Je ne sais pas encore. Il serait faux de se dire désormais: «Super, alors on va juste

patienter pendant un an». Il y a des accords qui doivent être renouvelés, depuis les sponsors jusqu'à la Fédération. Si je dois à nouveau m'attaquer aux Jeux Olympiques, certaines conditions doivent être remplies à 100%: je dois être capable de faire mes préparatifs comme j'ai l'habitude de le faire. J'ai également besoin du soutien nécessaire de toutes parts. Je sais que mon équipe et mes plus proches collaborateurs me soutiendront. Je suis également sûre que ce sera le cas du côté de la Fédération. Mais je veux surtout ressentir une profonde conviction intérieure que quelque chose en ressortira – et cela prend du temps.

Nominativement, tous les athlètes qualifiés pourront conserver leur place de quota.

Pour moi, juste «participer» n'est pas la question. Si je le fais, je veux être capable d'attaquer à pleine puissance pour pouvoir être au sommet. J'aborde la chose de manière professionnelle à 100%, ou je ne le fais pas du tout. Je réfléchis effectivement de manière intense à la manière dont je vais continuer, et pas seulement en ce qui concerne le Tir sportif. J'ai à présent 51 ans. Où serai-je dans 5, 10 ou 15 ans?

Etes-vous soutenue à cet égard?

Le soutien de mon entraîneur mental a été très important pour moi dans la période qui a suivi l'annulation. Il m'a dit de penser aux 30 prochaines années. Je n'ai vraiment pas envie d'imaginer cela (rires). Mais je vais le faire – maintenant que tout est au point mort, on a également le temps et le calme nécessaires pour des réflexions de fonds. Bien sûr, je

m'entraîne également, mais prendre le pistolet en main n'est pas ma première priorité actuellement.

Tous les stands de tir sont fermés. Comment vous entraînez-vous?

Il s'agit principalement d'un entraînement d'endurance et de coordination, plus de longues marches. C'est là que mes années d'expérience s'avèrent utiles: avec mon physiothérapeute, j'ai élaboré un programme par le passé qui peut très bien être effectué à la maison. En outre, comme déjà dit, je suis en contact régulier avec mon entraîneur mental ainsi que toute mon équipe, donnant et recevant des informations en retour. C'est très réjouissant. Nous travaillons ensemble depuis des années, ce qui est extrêmement positif, surtout dans cette situation inhabituelle.

Pour l'instant, personne ne sait quand et comment exactement la vie «normale» va reprendre. Comment la personne Heidi Diethelm Gerber gère-t-elle cette situation?

En attendant, j'en suis arrivé au point où je veux savoir si je peux apporter quelque chose de positif à l'ensemble. On prend conscience de ses points faibles, par exemple dans la vie en commun. En ce moment, je ressens assez bien les faiblesses (rires). Puis-je les améliorer? Mais on prend aussi conscience de choses élémentaires: avant la crise du coronavirus, était-il «normal» que tout se joue presque à la minute dans notre vie? Qu'y a-t-il d'autre à part le sport? On ne s'est jamais remis en question. C'est un processus d'apprentissage – et cela me fait beaucoup de bien, je dois dire.

Un environnement inhabituel pour un entraînement au tir à sec: Jan Lochbihler à la ferme Winden de sa collègue de l'équipe nationale, Andrea Brühlmann (en arrière-plan).



« JE DOIS TOUJOURS ÊTRE EN ACTIVITÉ. »

JAN LOCHBIHLER

Fin mars, l'OFSPo a mis un terme aux activités d'entraînement du CNP à Macolin. Depuis lors, vous êtes, vous aussi, en télétravail. A quoi cela ressemble-t-il pour un tireur professionnel?

Jan Lochbihler: Après que le CNP ait été fermé, je suis allé à la ferme d'Andrea Brühlmann. Ici, j'aide, je travaille et je peux prendre du temps pour moi.

Vous travaillez dans la ferme d'Andrea Brühlmann?

Exactement. En même temps, je peux faire mes séances d'entraînement, c'est un avantage. J'ai un peu réduit la charge d'entraînement, mais je peux faire des exercices à sec, de la musculation, du conditionnement et de l'entraînement mental. Ou bien, je teste les nouveaux vêtements de tir, j'essaye une nouvelle position de tir, etc. C'est désormais chose possible, maintenant que j'ai le temps.

Cela semble être bien rodé, n'y a-t-il eu aucun choc après l'annulation des Jeux Olympiques?

Non, je m'attendais à cela. J'étais conscient que dans les circonstances actuelles, les Jeux ne pourraient avoir lieu. Ma principale préoccupation était de savoir si les Jeux Olympiques allaient être complètement annulés ou simplement reportés. Cela était décisif pour moi. Ce qui est important pour moi maintenant, c'est de pouvoir passer le temps actuel et à venir sans concours de manière judicieuse et de rester en bonne forme mentalement – j'étais super prêt pour Tokyo 2020.

Qu'entendez-vous par «passer le temps de manière judicieuse»?

Je dois désormais être créatif, c'est important – y compris du point de vue mental: cela ne sert à rien de s'énerver. Ai-je perdu

quelque chose à cause de l'annulation des jeux? Non, ma chance arrive – simplement un an plus tard. Maintenant, je prends une grande respiration – et j'attaque à nouveau plus tard. Une puissance supérieure a agi et le résultat s'appelle Covid-19. C'est comme ça, il faut l'accepter. Et comme je l'ai dit: ici, à la ferme, j'ai trouvé un bon compromis. Nous devons à

et le fait de s'occuper au quotidien de plus de 60 moutons d'Engadine et de quelques porcs de pâturage. Tous doivent être nourris régulièrement, les écuries doivent être vidées de leurs déchets et nettoyées. Et récemment, un petit agneau est né. Les tâches hebdomadaires telles que la préparation de nouveaux pâturages pour les animaux ou l'entretien du grand terrain de la ferme en font partie. Ensuite, les toits doivent par exemple être nettoyés de temps en temps avec le nettoyeur à haute pression, et ainsi de suite. Il y a donc toujours quelque chose à faire. Je prends ainsi une certaine distance avec le tir et découvre de nouvelles idées.

Qu'est-ce qui vous plaît le plus?

Voir la joie des gens quand ils viennent à la ferme. Il y a un magasin de ferme ici et les visiteurs peuvent la visiter avec ses animaux – chose qui est également possible actuellement, les gens étant bien répartis sur le site. Je ne connaissais pas du tout la vie à la ferme jusqu'ici. Mais ce que je trouve vraiment cool, c'est de pouvoir être dehors dans la nature toute la journée. Je suis une personne active: après trois jours au plus à la maison, je démolis un mur ou je refais le sol. Je dois toujours être en activité.



Après l'entraînement, séance de serrage de patte avec le chien de la ferme. La distanciation sociale ne doit pas être respectée pour une fois.

présent continuer à travailler en étroite collaboration avec les entraîneurs et surtout avec le psychologue du sport, afin que nous puissions surmonter ce confinement de la manière la plus pertinente possible.

A quoi ressemble une journée à la ferme pour Jan Lochbihler?

Elle est surtout assez longue (rires). Au premier plan, il y a la production d'œufs

« NOUS DEVONS TRAVERSER CELA TOUS ENSEMBLE. »

DANIEL BURGER



Le coronavirus paralyse complètement le calendrier des concours internationaux, et les Jeux Olympiques ont été reportés d'un an. Dans quelle mesure cela touche-t-il le service du Sport d'élite?

Daniel Burger: L'annulation des Jeux Olympiques de 2020 à Tokyo a été un choc sur le moment pour tous ceux d'entre nous qui ont travaillé pendant des années à la réalisation de ce grand objectif. Je ne parle pas seulement de nos athlètes de haut niveau, mais aussi de leurs parents, de nos entraîneurs, de la Fédération, tout simplement tout le monde. Quand j'ai appris la nouvelle, j'ai d'abord éteint mon ordinateur portable et j'ai eu besoin d'un peu de temps pour revenir à la réalité. Mais je me suis dit relativement vite: nous allons continuer, il faut maintenant trouver une nouvelle solution.

Nina Christen était même considérée comme l'une des grandes favorites pour une médaille.

Le 1er août 2020, le concours Carabine 3x40 aurait été au programme. Nina et moi avons parlé de cette date à maintes reprises, également pour prévenir d'éventuelles craintes compte tenu du défi particulier que représente cette date. Ce que l'on s'imaginait était clair: que Nina soit Championne olympique le 1er août. Ça aurait été quelque chose! Même Heidi Diethelm Gerber était, elle aussi, en pleine forme, et elle y pense également maintenant. Elle n'est plus toute jeune.

Sans oublier Jan Lochbihler, qui, comme Nina, a toujours obtenu des résultats supérieurs à 1180 lors des tirs de préparation. Mais peu importe, nous de-

vons être forts à présent et considérer l'ensemble comme un défi, au travers duquel chacun peut finalement grandir. J'en suis fermement convaincu.

Le Comité international olympique a annoncé la nouvelle date relativement rapidement.

C'était grandiose. Une telle chose n'est pas aisée, il y a tellement d'aspects qui interviennent. Les organisateurs étaient prêts à accueillir des athlètes du monde entier, et avec tout leur entourage, cela aurait représenté environ 20'000 personnes. Il y avait par exemple d'innombrables appartements prêts, qui sont maintenant vendus ou loués à des particuliers ou je ne sais quoi. Environ 40% des installations sportives n'ont été mises en place que provisoirement, elles doivent désormais être converties afin de pouvoir fonctionner jusqu'à l'été 2021, et ainsi de suite. Mais je suis content: la nouvelle date nous donne une perspective, c'était très important.

Quels sont actuellement les plus grands défis pour le Sport d'élite?

Le fait que nos athlètes – depuis les juniors jusqu'aux membres du Cadre en passant par les professionnels – soient capables de retrouver ou de maintenir leur motivation est le plus grand défi qui puisse être. Il y a ceux qui réussissent, et d'autres qui luttent contre le destin. C'est difficile, certains vont perdre du terrain, et d'autres, qui peuvent gérer cette situation difficile, pourront peut-être même y trouver de nouvelles opportunités. Il est très difficile aujourd'hui d'avoir l'autodiscipline nécessaire pour s'entraîner à la maison.

Comment l'équipe d'entraîneurs peut-elle soutenir les athlètes?

Nous établissons les priorités ensemble avec eux. Par exemple, les entraîneurs dictent les tâches. Les données sont enregistrées quotidiennement. Il y a un entraînement à sec à la maison, grâce au Scatt – un appareil d'entraînement pour les exercices de tir – on peut s'entraîner aux schémas de mouvement, à la posture et au timing. Ce n'est pas comme si on était en train de tirer, mais cela permet de travailler. Il s'agit à présent de tirer le meilleur parti de la situation et de ne pas faire l'autruche.

« IL S'AGIT À PRÉSENT DE TIRER LE MEILLEUR PARTI DE LA SITUATION. »

Sous quelle forme le travail se fait-il sur le plan psychologique?

Le contact constant avec les athlètes me semble être décisif dans ce contexte. Nos psychologues du sport sont logiquement sollicités ici. Que dois-je faire pour être prêt lorsque les concours reprendront? Comment retrouver son rythme personnel? En fin de compte, il s'agit de savoir comment nous sortirons tous indemnes de ce confinement. Beaucoup de travail nous attend.

N'est-ce pas quelque chose d'impossible de trouver son rythme sans concours?

C'est difficile, mais nous devons traverser cette épreuve ensemble. La nouvelle sai-

son commence déjà le 1er octobre. On pourra éventuellement rattraper un concours ici ou là en novembre. La FST, respectivement le service du Sport populaire, a immédiatement élaboré un nouveau calendrier des concours, du moins pour la Suisse. Je trouve cela fantastique. Nous sommes heureux que nos athlètes puissent également participer à ces concours – nous pouvons donc commencer modestement afin de pouvoir viser des objectifs plus importants.

Pour l'instant, personne ne sait quand et comment exactement la vie «normale» va reprendre. Comment faites-vous personnellement face à cette situation?

J'ai été très strict en ce qui concerne le

virus. Depuis le début du confinement, j'ai limité mes contacts sociaux à ma famille proche. A partir du 10 mars, j'ai cessé d'utiliser les transports publics et je n'ai quitté le Kandertal, où j'habite, exactement que deux fois. Il faut être cohérent dans cette affaire, sinon tout cela ne sert à rien. Mais je vois aussi le bon côté de cette crise.

A quoi pensez-vous donc?

Notre monde évolue si vite qu'on a à peine le temps de s'occuper des choses essentielles de la vie, de la santé et de la famille. J'en ai réellement pris conscience à nouveau. Et j'espère qu'après le confinement, nous ne reviendrons pas à «A vos marques, prêts, partez» comme c'était le cas jusqu'à présent – je dois le reconnaître moi-même. Peut-être que la pandémie de coronavirus nous rendra à nouveau plus humbles: il serait bon que nous fassions tous preuve de la loyauté que nos semblables méritent, mais aussi les organisations, les sociétés de tir et les fédérations.

ANNONCE



JOUER, C'EST AUSSI SOUTENIR.

GRÂCE À VOUS, PLUS DE 210 MILLIONS DE FRANCS PROFITENT CHAQUE ANNÉE À LA COMMUNAUTÉ.

Ce n'est que partie remise: le Pont de la Chapelle de Lucerne sera une toile de fond digne de la Fête fédérale de tir, avec une année de retard.

«UNE ANNULATION N'A JAMAIS

L'apogée de la saison, la **FÊTE FÉDÉRALE DE TIR 2020 À LUCERNE** a également dû être repoussée à cause de la pandémie du coronavirus. Le comité d'organisation, sous la direction du président Paul Winiker, considère aussi cela comme chance.

Texte: Silvan Meier, CO FFT 2020 **Photos:** Canton de Lucerne, office du tourisme lucernois

Des milliers de tireuses et tireurs se sont réjouis de la date du 12 juin. La Fête fédérale de tir 2020, à Lucerne, aurait alors dû être inaugurée. Cinq ans après que les dernières cartouches aient été tirées en Valais ce point culminant incontesté de la saison aurait à nouveau dû avoir lieu. Cependant, après que les Championnats d'Europe de football, planifiés en même temps et un peu plus tard les Jeux Olympiques furent ajournés, il était clair pour tout le monde qu'une Fête fédérale de tir n'était pas possible cette année.

Le comité d'organisation, sous le président Paul Winiker, de son état président du gouvernement du canton de Lucerne, et la FST ont communiqué, le vendredi 3 avril, ce qui était devenu inévitable: La Fête fédérale de tir 2020 à Lucerne ne pourra pas avoir lieu. La pandémie du coronavirus rend impossible sa réalisation: au début on ignorait combien de temps durerait le confinement et quand les grandes manifestations seraient à nouveau autorisées. Les

tireurs n'auraient pas pu se préparer pour la fête. De surcroît le DDPS avait communiqué au CO que la caserne d'Emmen – centrale de fête de la FFT 2020 – était réquisitionnée par l'armée et n'était de ce fait pas à disposition. Le CO aurait aussi dû renoncer à l'aide du personnel de l'armée. La journée de l'armée, son exposition et la compétition militaire n'auraient pas pu être réalisées.

«TOUT LE MONDE EST FRIAND D'UNE TELLE FÊTE»

Tout était clair malgré cette mauvaise nouvelle: «Une annulation n'a jamais été envisagée», souligne Paul Winiker. «Nous, au comité d'organisation, avions et avons encore maintenant la ferme conviction que cette formidable manifestation sportive doit être menée à bien.» Winiker reçoit le soutien de Luca Filippini, président de la FST. Pour lui non plus l'annulation de celle-ci n'aurait pas été une alternative. «Une aussi belle et grande fête qui nous réjouit tous ne peut pas être annulée.» Une telle déci-

sion est naturellement un coup du destin. «Mais nous ressentons que tous sont prêts à s'engager une année supplémentaire pour la Fête fédérale. Je suis persuadé que dans une année le nombre des participants va encore augmenter. Parce qu'après une longue interruption tout le monde est avide d'une telle fête.»

Avant d'en arriver là, le CO aura encore beaucoup de travail à abattre, comme le détaille Paul Winiker lors d'une interview. Sur la prochaine page vous trouverez en prime des réponses aux questions les plus importantes concernant la FFT 2020.

Quels sont les défis qui attendent désormais le CO?

Paul Winiker: Il y a toute une riche palette de tâches variées à traiter: Par exemple dans le domaine de la compatibilité de tir et le classement des tireurs, de la logistique, de l'exploitation des installations de tir, des contrats de fournisseurs, du personnel, de l'hébergement, du programme-cadre et des manifestations. Et en plus s'ajoute naturellement la communication, notamment le plan de tir. Ce dernier doit être revu. Nous pouvons bien entendu nous appuyer sur la planification existante. Cependant, uniquement comme base. La fête doit en grande partie être réorganisée. Nous avons, par chance, la promesse de l'armée pour l'utilisation de la caserne.



LUCERNE2020

TIR FÉDÉRALE
11 JUIN – 11 JUILLET 2021

ÉTÉ ENVISAGÉE»

Est-ce que le CO reste le même? Y aura-t-il des changements de personnel?

La composition du CO restera fondamentalement la même. Nous avons renforcé le personnel de certains secteurs avant la crise déjà. Cela joue maintenant en notre faveur, à plus forte raison du fait que des éléments individuels de la fête de tir devront à nouveau être entièrement replanifiés. Nous allons néanmoins renforcer le CO dans les deux fonctions clés marketing/vente et technique. L'ajournement de la FFT provoque de nouvelles tâches supplémentaires dans ces deux secteurs. Mais toutefois: tous les membres du CO souhaitent que la FFT 2020 à Lucerne devienne un grand succès. Ce souhait est toujours intact. Maintenant, jusqu'à la concrétisation cela durera quelques mois en plus.



« NOUS NOUS BATTONS POUR UNE MAGNIFIQUE FFT 2020 L'ANNÉE PROCHAINE: MAINTENANT PLUS QUE JAMAIS! »»

Paul Winiker

Président du CO de la FFT 2020

Comment parvenez-vous à retrouver une motivation après que le report soit devenu incontournable?

Nous nous sommes naturellement réjouis du mois de juin 2020. C'est évident, cependant c'était clair pour tout le monde que la situation particulière de crise actuelle nécessite elle aussi des mesures particulières. D'autant plus qu'aujourd'hui nous ne savons pas encore quand les manifestations sportives et culturelles seront à nouveau autorisées. Nous nous réjouissons d'autant plus de savoir que nous pourrons mettre sur pied une fête extraordinaire après la crise du coronavirus. C'est justement cette pensée qui représente une grande motivation pour nous.

Avec quels frais d'ajournement comptez-vous?

Nous travaillons actuellement à l'élaboration d'un nouveau planning financier. Il s'agit notamment d'examiner quels éléments devront être obligatoirement remaniés et lesquels de ceux-ci pourront être repris l'année prochaine. C'est pour cette raison que ce n'est pas judicieux de faire des évaluations quelconques maintenant. Il est toutefois évident que les frais pour la fête vont augmenter. Cependant, je peux vous confirmer que notre chef des finances retourne chaque franc deux fois avant de le dépenser.

Pour la FFT 2020 vous avez produit beaucoup d'articles tels que prix de sections, couronnes de laurier, insignes-couronnes, médailles etc, avec le logo LUCERNE 2020. Est-ce que ce sera modifié en 2021?

Non. Nous réalisons la FFT 2020 – simplement décalée dans le temps. De la même manière que pour les Jeux Olympiques, tout ce qui est commandé sera livré. Nous avons également une grande gamme de produits de marketing tels que casquettes, poloshirts, maillots, vestes polaires, montres, linges de bain, couteaux de poche et bien plus encore. Nous sommes très reconnaissants si les sociétés et tireurs nous apportent leur soutien et commandent des articles sur notre boutique en ligne. Le site Web est en ligne depuis quelques mois sur lu2020.ch

Quelles furent les réactions sur l'ajournement?

A ce jour nous n'avons reçu aucune réaction négative. Au contraire: dans de très nombreuses lettres, les tireurs et sociétés regrettent la situation actuelle dans notre pays, et que la fête de tir ne pourra pas avoir lieu. Simultanément, notre décision est jugée logique et correcte, sans exception. Compte tenu de la crise actuelle et de ses conséquences qui se feront sentir jusqu'à la fin de l'année, il n'y avait pas d'alternative à l'ajournement. Les sportifs se battent, une annulation pure et simple serait une capitulation. C'est pour cela que nous nous battons pour une magnifique FFT 2020 l'année prochaine. Comme quoi, la Fête fédérale de tir en 2021: maintenant plus que jamais! ●

Plus d'informations: www.lu2020.ch/fr

FAQ



LES QUESTIONS ET LES RÉPONSES LES PLUS IMPORTANTES SUR LE REPORT DE LA FFT 2020

ACTIVITE DE TIR

Nous nous sommes inscrits à la FFT Lucerne 2020. Qu'advient-il des rangeurs réservés et confirmés, devons-nous nous réinscrire?

Oui, toutes les sociétés doivent à nouveau se réinscrire pour la FFT 2020 se déroulant en 2021.

A partir de quelle date puis-je réserver des rangeurs respectivement réinscrire ma société?

Dès le samedi 1er novembre, le portail d'inscription en ligne sera de nouveau disponible. Ce dernier permettra de commander les temps de tir désirés.

Si les cibles sont maintenues, qu'advient-il de la Cible Junior?

Une nouvelle inscription aura lieu. Les cibles Juniors et toutes les autres cibles doivent être commandées lors de l'inscription.

Si je vais entrer dans la catégorie des vétérans, puis-je encore m'inscrire?

Une nouvelle inscription aura lieu. Les cibles vétérans et toutes les autres cibles doivent être commandées lors de l'inscription.

Les rangeurs, seront-ils maintenus et simplement reportés d'une année?

Non, une nouvelle attribution des rangeurs aura lieu. L'offre des cibles et les jours de tir ont été modifiés. Les rangeurs seront nouvellement attribués sur la base de l'inscription et confirmés avec l'établissement de la facture.

L'année prochaine, pourrai-je tirer dans le même stand de tir?

Cela n'est pas garanti du fait de la nouvelle attribution de rangeurs.

Qu'advient-il lorsqu'un membre de société venait à mourir entre-temps?

Les tireurs ou les tireuses ne pouvant pas participer à la FFT en 2021 ne doivent plus s'inscrire. Tous les paiements effectués jusqu'à ce jour seront bonifiés aux sociétés avec la première facture. Le remboursement des montants aux tireurs ou tireuses concernés incombe aux sociétés.

Notre société sera dissolue à la fin de l'année 2020. De quelle manière les remboursements sont-ils versés?

En dépit de la dissolution, vous pourrez participer en 2021 sous le nom de votre société actuelle. Dans le cas où votre société souhaite annuler l'inscription, elle doit le communiquer par écrit à l'entreprise Hammer en indiquant une relation de compte valable. Le remboursement sera effectué sous déduction d'une taxe d'annulation CHF 35.00 par tireur ou tireuse (selon le Plan de tir).

Vais-je être remboursé pour le montant déjà versé pour le livret de tir?

Non, tous les paiements effectués jusqu'à ce jour par les sociétés seront bonifiés aux sociétés avec la première facture établie à la suite de la nouvelle inscription.

En tant que tireur ou tireuse, puis-je annuler mon inscription et réclamer en retour la finance de participation?

Non, les remboursements ne sont pas individuellement versés aux tireurs ou tireuses, ils seront exclusivement bonifiés

aux sociétés sur la base des factures payées ou à la suite de l'annulation de la commande.

Je détiens encore une facture ouverte pour l'achat d'un livret de tir. Puis-je encore payer cette facture et le montant sera-t-il transféré à l'année prochaine?

Jusqu'à mardi 30 juin, vous pouvez encore effectuer un versement, car tous les montants versés seront automatiquement imputés lors de la première facture établie à la suite de la nouvelle inscription.

Quelle est la démarche financière pour les livrets de tir respectivement les factures de société déjà payés? Sont-ils remboursés ou les montants versés sont-ils considérés comme une facture d'acompte de paiement anticipé?

Il n'y aura pas de remboursements, hormis les cas particuliers cités ci-avant. Tous les montants payés seront automatiquement imputés lors de la nouvelle inscription pour 2021.

Les sociétés, doivent-elles prévoir des coûts supplémentaires?

Hormis les frais d'annulation, il n'y aura pas de coûts supplémentaires.

Y aura-t-il des frais de mutation?

Des frais d'annulation seront perçus si les sociétés inscrivent moins de tireurs ou tireuses qu'en 2020. Selon le Plan de tir, un montant de CHF 35.00 par livret sera facturé.

Puis-je conserver mon temps de tir pour le Tir d'ouverture?

Celui ou celle qui a effectué un versement, conservera le temps de tir et la cible pour le nouveau jour de tir. Les tireurs ou tireuses au Pistolet seront transférés vers un nouveau stand de tir et informés de manière correspondante.

Puis-je annuler mon inscription au Tir d'ouverture?

Les tireurs ou les tireuses souhaitant annuler leur inscription pour le Tir d'ouverture, doivent communiquer leur décision par écrit à l'entreprise Hammer en indiquant une relation de compte valable. Le remboursement sera effectué sous déduction des frais d'annulation pour un montant de CHF 10.00 par tireur ou tireuse.

SHOP EN LIGNE

J'ai commandé des articles en ligne au Shop FFT 2020. Sont-ils livrés?

Oui, dès la réception, toutes les commandes seront exécutées et livrées à partir de mois de mai 2020.

J'ai commandé des articles au Shop. Lors de la commande, j'ai commis une erreur. A qui puis-je m'adresser?

Dans ce cas de figure, vous pouvez contacter Renato Steffen, chef du Domaine Finances & Marketing: renato.steffen@lu2020.ch.

J'ai commandé des articles au Shop et payé par erreur deux fois au moyen de ma carte. A qui puis-je m'adresser?

Dans ce cas de figure, vous pouvez contacter Renato Steffen, chef du Domaine Finances & Marketing: renato.steffen@lu2020.ch. Si le montant a été versé à double par SIX, le montant versé en trop sera remboursé. Veuillez alors indiquer dans votre courriel une relation de compte valable et le numéro IBAN. Lors de versements au moyen de la carte de crédit, veuillez tenir compte du fait que le montant en question ne sera pas crédité avant 4 à 5 jours sur notre compte et que nous ne pourrons vérifier le versement que lorsqu'il aura été effectué.

A partir de quelle date des articles peuvent être commandés pour 2021?

La vente est ouverte et vous pouvez commander tous les articles. La Fête fédérale de tir conservera son logo «FFT Lucerne 2020». Cela signifie que tous les articles resteront inchangés.

La caserne de défense anti-aérienne ne sera transformée en hôtel «Emme» qu'en 2021.



RESERVATIONS

Puis-je maintenir ma réservation à l'hôtel «Emme» / au Camping / au dortoir sur la paille? Est-elle reportée d'une année?

Les réservations effectuées auprès de l'hôtel «EMME», du Camping et du dortoir sur la paille seront automatiquement annulées.

Ma réservation d'hôtel dans un établissement partenaire de la FFT 2020 Lucerne, est-elle automatiquement annulée?

Les réservations effectuées auprès des hôtels partenaires ou d'autres hôtels doivent être annulées par les personnes qui ont procédé aux réservations.

Dois-je annuler les excursions réservées?

Oui, les excursions qui n'ont pas été réservées auprès de l'agence Bucher Events doivent être annulées par les personnes qui ont procédé aux réservations.



LUCERNE2020

TIR FÉDÉRALE
11 JUIN – 11 JUILLET 2021

MANIFESTATIONS

La Journée officielle, à quelles dates aura-t-elle lieu?

Les samedi et dimanche 19 et 20 juin 2021.

Le Logo de la «FFT Lucerne 2020», est-il aussi valable pour l'année 2021?

Oui, en dépit du fait que la FFT se déroulera nouvellement en 2021, la Fête fédérale de tir conservera son logo «FFT Lucerne 2020».

Pour la Journée des académiciens / la Journée des ressortissants suisses de l'étranger: l'inscription est-elle automatiquement transférée à 2021?

Non, il faut se réinscrire.

ANNONCE

GERWER SCHIESSBRILLEN



**Schiessbrillen
vom
Spezialisten**

**Telefon: 044 844 42 48
Hofwiesenweg 3, 8115 Hüttikon**

Elle abandonne sa charge de responsable des CMD: Elisabeth Marschall devant la mare de son jardin à Neuenegg.

UNE DÉMISSION PARTIELLE

En rendant son tablier de responsable des Championnats de match décentralisés (CMD) Fusil 300m et armes militaires, **ELISABETH MARSCHALL** a pris sa retraite partielle en début d'année.

Mais elle restera dans le Tir sportif en tant que juge.

Texte et photos: Andreas Tschopp

Il fut un temps où les choses étaient «quelque peu différentes»: c'est aussi sobrement qu'Elisabeth Marschall explique ce qui la motiva à endosser la responsabilité des Championnats de matchs décentralisés (CMD) Fusil 300m et armes militaires à la Fédération sportive suisse de tir en 1996. «Je crois que c'est Walter Oesch de la FST qui me le demanda à l'époque», se souvient Elisabeth Marschall. Après presque 25 années, elle a récemment remis les CMD en de nouvelles mains. C'est donc l'occasion de se pencher sur ce qui rend cette fonction si spéciale.

«Ce sont toujours les mêmes aujourd'hui», répond Elisabeth Marschall à la question de savoir quelles sont les tâches d'une responsable des CMD. «Ainsi, tu t'occupes – en gros – de l'envoi et du contrôle des feuilles de stand, des classements des CMD, des listes de départ pour les Championnats suisses et du décompte des tireurs et tireuses qui veulent participer aux CMD.» Par le passé, des «paquets entiers» en furent envoyés aux responsables des sociétés, explique la responsable de longue date des CMD.

DES «PAQUETS» AUX TABLEAUX EXCEL

D'antan, lorsque les feuilles de stand étaient renvoyées, tous les noms et les résultats devaient être saisis individuellement sur l'ordinateur dans des tableaux Excel. «Aujourd'hui, tu espères que tout le monde enverra ses données sous forme électronique et que tu n'auras qu'à les recopier», explique la responsable de 66 ans. Lors de la gestion de 16 disciplines avec des centaines de participants, il pouvait arriver que quelqu'un fut attribué au mauvais endroit par erreur, «parce que tu avais oublié de changer d'onglet en bas du tableau Excel», admet Elisabeth Marschall. De telles erreurs furent toutefois rapidement remarquées et immédiatement corrigées.

DES REMERCIEMENTS POUR LE DÉPART

«Avec le temps, les gens ont appris à savoir ce que je veux, et vice versa. C'est ainsi que nous avons appris à mieux nous connaître», explique Elisabeth Marschall à propos de la relation avec sa «clientèle» dans les cercles de tir. L'organisatrice de longue date des CMD reçut de nombreux remerciements en guise d'adieu de la part de ces derniers. Il y avait également déjà eu des signes de reconnaissance et d'estime auparavant en fin d'année, raconte Elisabeth Marschall, qui fut toujours soutenue par son mari Samuel dans son travail. «Il m'a beaucoup aidé à traiter les entrées quand je travaillais encore. Mais sinon, chacun a son propre bureau», commente-t-elle à propos de la situation à la maison.

UNE «SUPER ÉQUIPE»

D'un point de vue de l'organisation, la responsable des CMD a travaillé en étroite collaboration avec le groupe de travail des Championnats suisses. «Nous formions une super équipe», dit-elle en se remémorant la collaboration. Les problèmes à venir étaient abordés en réunions. On se soutenait mutuellement.

**BIOGRAPHIE**

Après une formation de base de dessinatrice en bâtiment à Berne, Elisabeth Marschall suivit une formation d'architecte au Technikum d'antan de Burgdorf (aujourd'hui la Haute école spécialisée) et travailla à Worb pendant plusieurs années. Elle reprit ensuite le travail de bureau dans la menuiserie de son mari Samuel Marschall. Après la vente de la menuiserie Marschall, Elisabeth Marschall alla à Berne pour travailler dans une entreprise de décoration intérieure, où elle travailla dans la planification jusqu'à sa retraite. Elisabeth et Samuel Marschall vivent

Lors de la semaine des Championnats suisses, qui se déroule chaque année à Thoune début septembre, Marschall occupait principalement la double fonction de Cheffe de compétition et de Juge. Ces deux fonctions exigent une connaissance approfondie des règles. Mis à part cela, «ce sont deux choses distinctes», explique Elisabeth Marschall. Les deux fonctions n'étant pas comparables, selon elle.

REMISE DE LA FONCTION POUR LE DÉBUT DE LA SAISON

Après qu'Elisabeth Marschall ait annoncé à temps sa démission pour fin 2019, le groupe de travail des Championnats suisses commença à chercher un successeur. «Nous avons cherché pendant longtemps

à Neuenegg dans une maison individuelle qu'ils ont été parmi les premiers à construire sur la pente ensoleillée au-dessus de la route d'accès de Flamatt après leur mariage il y a plus de 40 ans. Née en 1954 et ayant grandi dans la région bernoise à la frontière du canton de Fribourg, elle voulait en fait partir de là lorsqu'elle était jeune, mais cela ne s'est pas produit. Elisabeth Marschall est un membre actif des Sportschützen Bramberg-Neuenegg et continue à travailler en tant que Juge pour les disciplines Fusil et Pistolet. Grâce à son expérience, elle a obtenu la licence A en 2018.

« CHEFFE DE COMPÉTITION ET JUGE – CE SONT DEUX CHOSES DISTINCTES. »**Elisabeth Marschall**

et contacté d'innombrables personnes jusqu'à ce que nous ayons finalement trouvé Ernst Affolter», dit la responsable démissionnaire. «La force de persuasion et la persévérance du Chef d'équipe Ignaz Juon et d'Elisabeth ont finalement conduit à ce que j'accepte», explique Ernst Affolter, qui prend la succession d'Elisabeth Marschall (voir encadré ci-dessous). La passation de pouvoir eut lieu fin janvier, au début de la nouvelle période d'inscription des CMD, qui se déroulera désormais sans la responsable de Neuenegg. Cependant, Elisabeth Marschall continuera à exercer la fonction de Juge qu'elle occupe depuis 2005 au niveau national et international. L'architecte retraitée ne savoure donc actuellement qu'une retraite partielle. ●

**ERNST AFFOLTER A PRIS LA SUCCESSION**

«J'ai encore beaucoup de choses à apprendre dans cette fonction», dit Ernst Affolter, qui a déjà pris la relève en tant que responsable des CMD Fusil 300m et armes militaires à la FST. En raison de l'arrêt des opérations de tir jusqu'à la fin mai à cause de la pandémie de coronavirus, les inscriptions aux CMD ont été plutôt rares jusqu'à présent, déclare Ernst Affolter. Mais comme la date limite de dépôt des inscriptions pour les Championnats suisses a été prolongée jusqu'au 5 août, cela va certainement changer, dit le nouveau Chef des CMD, convaincu. Ernst Affolter travaille depuis de nombreuses années comme ouvrier dans l'industrie médicale et prendra sa retraite en juin. Le «tireur sportif passionné mais de niveau moyen» – dit Affolter à son sujet – a été Moniteur pour jeunes tireurs et Président de la SdT de Leuzingen, Chef de match et Président du comité du cercle de district de Büren ainsi que Chef du tir en campagne de la Fédération sportive de tir du Seeland, où il a également contribué à organiser le Tir régional en 2016. Depuis cette année, Affolter est Président des Tireurs vétérans du Seeland (Schützenveteranen Seeland) et Chef de tir des Vétérans de Berne (Berner Veteranen).

Le commandant Patrik Roland Fluri a tissé des liens avec le CISM depuis le temps où il était une recrue.

« LE CISM CRÉE DES LIENS »

Depuis le 1er janvier 2020, le **COMMANDANT PATRIK ROLAND FLURI** est le nouveau chef de la discipline CISM pour le tir. Il n'aura pas besoin de beaucoup de temps pour être formé – son expérience, qui remonte jusqu'à son époque où il était une recrue, lui suffira.

Texte: Christoph Petermann Photos: Silvan Meier

Dans une interview avec «Tir Suisse», Patrik Fluri nous dit ce qui le fascine dans son rôle au sein du Conseil International du Sport Militaire (CISM), quelles sont ses priorités et quels sont les défis qui l'attendent.

Qu'est-ce qui vous a incité à prendre la responsabilité en tant que nouveau chef de la discipline tir du CISM?

Patrik Fluri: J'étais encore à l'école de recrues lorsque je suis entré en contact avec le CISM pour la première fois en 1993. A l'époque, le tournoi régional du CISM se tenait à Lausanne en préparation des Championnats du Monde de 1994. J'étais assistant, et plus précisément chauffeur pour l'équipe norvégienne. Pendant environ trois ans, j'ai également été directeur technique du tir CISM et suppléant de mon prédécesseur Christian Wanner. Pendant cette période, j'ai pu acquérir une expérience précieuse qui m'a conforté dans cette décision. J'ai par exemple contribué à l'organisation du tournoi régional de 2017 et des Championnats du Monde du CISM de 2018 à Thoun, ainsi qu'aux préparatifs des World Games 2019 du CISM à Wuhan.

Qu'est-ce qui vous fascine dans le CISM?

Le CISM fait le lien entre les différents niveaux du Tir sportif, ce qui constitue un point très important pour moi. D'une part, le sport militaire est un élément important de la promotion du Sport d'élite: si un tireur se militarise et est également membre du Cadre national, il peut participer aux concours internationaux du CISM et ainsi aiguiser ses talents de tireur dans des conditions de concours. L'avantage pour lui est qu'il peut faire comptabiliser ces missions comme des jours de service. On peut également constater, à l'occasion des concours interna-

« LE TERME «FAMILLE DES TIREURS» N'EST PAS VIDE DE SENS, MAIS EST UNE RÉALITÉ VÉCUE. »

tionaux du CISM ou des Championnats du Monde de 2019 à Wuhan, que la qualité des participants est extrêmement élevée. Cela profite aux militaires contractuels comme Jan Lochbihler et Nina Christen. En outre, nous offrons également une perspective aux fonctionnaires de différents niveaux grâce à leur engagement dans l'équipe du CISM.

Qu'est-ce que cela signifie concrètement?

Les concours du CISM, qui sont en fait des manifestations militaires, ne peuvent pas être réalisés par les seuls membres de l'armée, mais nécessitent également divers spécialistes, par exemple des entraîneurs et des juges. C'est le «staff CISM». Ici, une coopération étroite avec la FST est indispensable, cette dernière mettant à notre disposition du personnel pour nos manifestations. Mais nous formons aussi nous-mêmes des spécialistes – récemment nous avons formé six juges. Notre personnel peut alors être utilisé en retour lors des concours de la FST, ce qui est une véritable situation gagnant-gagnant. Enfin, l'ensemble de l'équipe du CISM («CISM-staff») est également très important pour les grandes manifestations – cette année, par exemple, nous aurions été de service pour la Fête fédérale de tir à Lucerne.

La devise du CISM est: «L'amitié par le sport». N'est-ce pas un vœu pieux?

Non, cette devise est vraiment vécue – et c'est tout simplement génial. Lors des Championnats du Monde du CISM à Thoue, une équipe de Russie et une d'Ukraine ont par exemple participé. Leurs athlètes se sont côtoyés de manière très amicale. Ils se sont également félicités sans hésitation lors des cérémonies de remise des prix. Ce fut un plaisir de vivre cela. Le terme «famille des tireurs» n'est pas vide de sens, mais est une réalité vécue – que ce soit dans le secteur militaire ou civil. De nombreux participants au CISM participent également aux concours de l'ISSF. En ce qui me concerne, je me suis par exemple personnellement lié d'amitié avec des fonctionnaires de Turquie et d'autres nations lors d'un tournoi régional, et nous sommes toujours en contact via les médias sociaux. Et il en va de même avec d'autres participants, par exemple entre des juges de Suisse,

« JE VEUX FAIRE AVANCER LA DISCIPLINE PISTOLET DANS LAQUELLE NOUS VOULONS DEVENIR PLUS FORTS. »

d'Allemagne et d'Irlande, qui ont noué des contacts étroits.

Quels sont vos objectifs sportifs? Quelles priorités voulez-vous fixer en tant que nouveau chef de la discipline?

Nous avons de très bons athlètes de haut niveau, surtout dans la discipline Carabine. La médaille d'or remportée par Nina Christen aux Championnats du Monde de Thoue en 2018 et la troisième place de Jan Lochbihler et le bronze par équipe chez les Messieurs aux World Games de

Le coronavirus et les concours annulés à cause de cela affectent naturellement aussi notre planification. Cependant, nous avons déjà reporté le tournoi régional du CISM, qui devait avoir lieu à Thoue en 2020, au profit de la Fête fédérale de tir de Lucerne. La Fête fédérale ainsi que les Jeux Olympiques auront désormais lieu en 2021, et nous nous voulons organiser notre tournoi régional. Nous devons veiller ici à trouver ensemble une bonne solution qui convienne – en premier lieu pour nos athlètes.



Les Championnats du Monde du CISM de 2018 à Thoue: Patrik Fluri (deuxième en partant de la gauche) au beau milieu de la famille suisse du CISM.

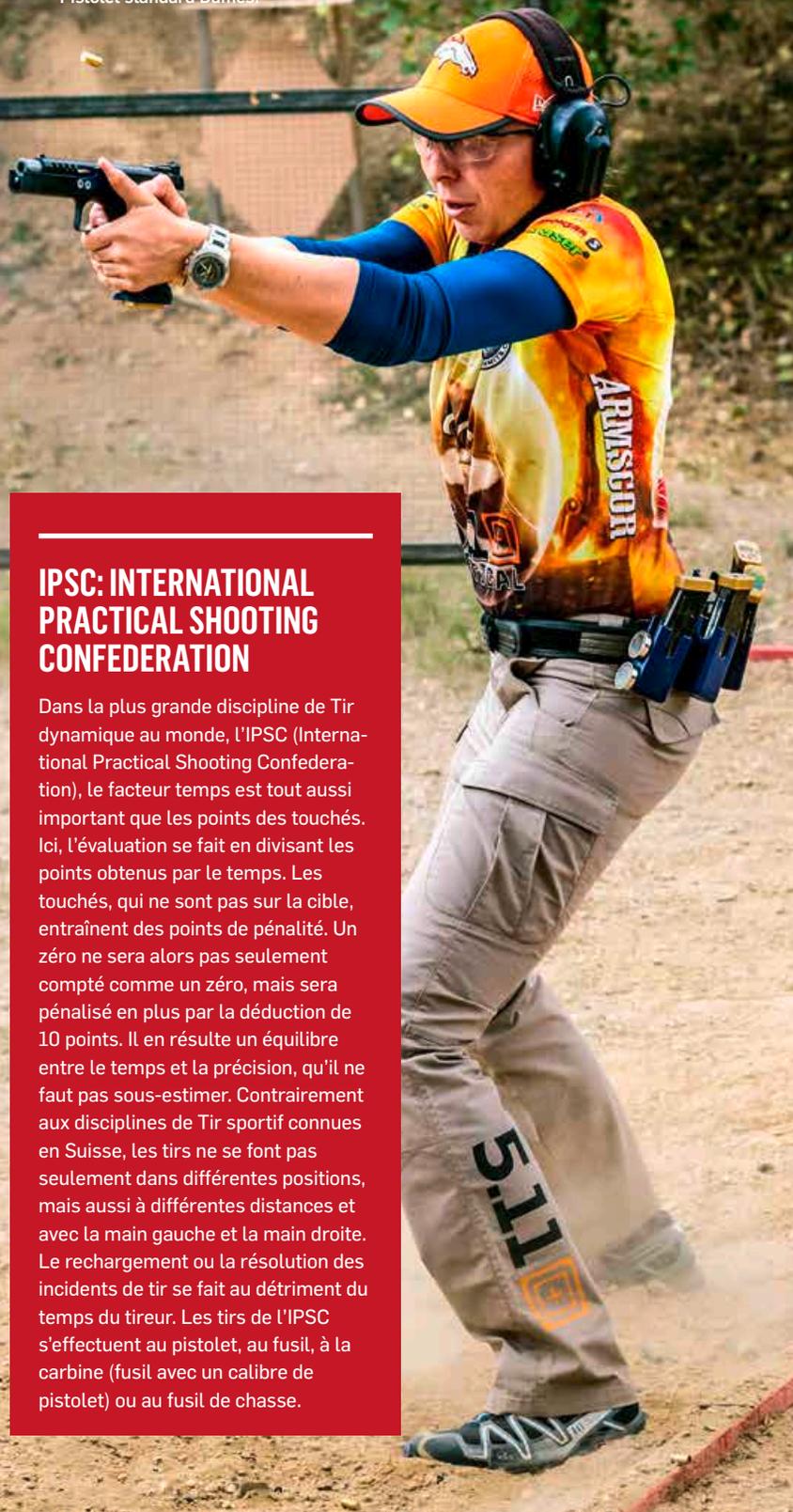
Wuhan en sont la preuve. Les Dames étaient également fortes. J'espère que ces succès rayonneront, en particulier sur les jeunes athlètes, et que nous pourrions croître ainsi sur un large front. Dans le cadre de la promotion du Sport d'élite de l'armée, un plus grand nombre de jeunes athlètes peuvent effectuer l'ER du Sport d'élite – ce qui leur permet de participer en retour aux concours du CISM. C'est une opportunité, ils peuvent se mesurer ainsi à la concurrence au plus haut niveau. Cela s'applique aux disciplines Carabine/Fusil et Pistolet, et je veux faire avancer plus particulièrement cette dernière discipline où nous voulons devenir plus forts.

Quels sont vos plus grands défis à l'heure actuelle?

QUE SIGNIFIE CISM?

Créé en 1948 à Nice (France), le Conseil International du Sport Militaire (CISM) est la troisième plus grande organisation sportive au monde (derrière le CIO et la FIFA) avec ses 135 Etats membres. La Suisse est membre depuis 1968. Dès 1969 eurent lieu les premiers Championnats du Monde du CISM en Suisse: en course d'orientation à Colombier NE. Les premiers Championnats du Monde de tir suivirent en 1971 au stand de tir de Guntelsey à Thoue. Cinq autres Championnats du Monde du CISM eurent lieu en Suisse en 1976 à Thoue, 1984 à Liestal BL, 1994 à Lausanne et en 2005 et 2018 de nouveau à Thoue.

Christine Burkhalter:
Championne du Monde
IPSC dans la catégorie
Pistolet standard Dames.



IPSC: INTERNATIONAL PRACTICAL SHOOTING CONFEDERATION

Dans la plus grande discipline de Tir dynamique au monde, l'IPSC (International Practical Shooting Confederation), le facteur temps est tout aussi important que les points des touchés. Ici, l'évaluation se fait en divisant les points obtenus par le temps. Les touchés, qui ne sont pas sur la cible, entraînent des points de pénalité. Un zéro ne sera alors pas seulement compté comme un zéro, mais sera pénalisé en plus par la déduction de 10 points. Il en résulte un équilibre entre le temps et la précision, qu'il ne faut pas sous-estimer. Contrairement aux disciplines de Tir sportif connues en Suisse, les tirs ne se font pas seulement dans différentes positions, mais aussi à différentes distances et avec la main gauche et la main droite. Le rechargement ou la résolution des incidents de tir se fait au détriment du temps du tireur. Les tirs de l'IPSC s'effectuent au pistolet, au fusil, à la carabine (fusil avec un calibre de pistolet) ou au fusil de chasse.

LE TEMPS JOUE TOUJOURS UN RÔLE

La **FÉDÉRATION SUISSE DE TIR DYNAMIQUE** va bientôt entrer dans la FST. Raison suffisante pour présenter cette activité sportive inhabituelle et ses disciplines.

Texte: Thomas Steiger **Photos:** mäd

Quiconque a attrapé une fois le virus du tir, ne peut guère plus s'en défaire. Outre les disciplines bien connues et largement répandues dans les stands de tir suisses, il en existe bien d'autres qui ne sont pas moins fascinantes. Les disciplines de Tir sportif dynamique et de Long Range, c'est à dire les disciplines de longue distance, sont actuellement très à la mode et en pleine expansion. La Fédération suisse de tir dynamique (FSTD) offre un foyer à ces disciplines. La FSTD existe depuis plus de 44 ans et a organisé le tout premier Championnat du monde de l'IPSC en 1975. Actuellement, le processus d'admission de la FSTD au sein de la FST est en cours. Les membres de la FSTD voteront sur cette admission lors de l'Assemblée des Délégués (la date est encore inconnue). Une raison suffisante pour présenter le Tir dynamique sous toutes ses facettes.

Les disciplines de Tir dynamique ont un point commun: le temps nécessaire



Le Président de la FSTD, Thomas Steiger, dans son élément: lors des Championnats italiens de 2019, il remporta le classement général dans la catégorie DP.

LE TIR HORS DU SERVICE

La demande en Tir dynamique hors du service a augmenté sans relâche au cours des dernières années. Tandis que la «Nouvelle technique de tir de combat» fut introduite dans l'armée dès le début des années 1990, son introduction fut retardée chez d'autres autorités telles que la police ou les douanes. A cette époque, les techniques modernes de tir destinées aux autorités étaient dérivées des disciplines de Tir sportif dynamique telles que l'IPSC ou l'IDPA. Comme l'IPSC et l'IDPA sont aujourd'hui de pures disciplines de Tir sportif et ne tiennent plus compte de l'usage tactique des autorités, des sociétés de tir de militaires et de policiers ont été créées, qui se consacrent à la formation au Tir dynamique hors du service.

IDPA: INTERNATIONAL DEFENSE PISTOL ASSOCIATION

L'IDPA (International Defense Pistol Association) et l'IPSC ont les mêmes racines et ont été fondées par Jeff Cooper dans les années 1970. L'idée était de promouvoir le tir pratique pour la police et les militaires (de manière analogue au tir hors du service). Cooper a développé le concept d'inclure non seulement la qualité des touchés, mais aussi le temps dans l'évaluation. Tandis que l'IPSC se développait en une discipline purement de Tir sportif, l'esprit de départ de l'IDPA a été conservé. De nos jours, l'IDPA est tout aussi réglementée que l'IPSC. La principale différence dans l'évaluation est la prise en compte du temps. Dans l'IDPA, les points des touchés ne sont pas divisés par le temps, au lieu de cela les mauvais touchés, ou dans le pire des cas les coups manqués, entraînent un supplément de temps. Le temps total le plus faible décide de la victoire.

44

LE NOMBRE D'ANNÉES
D'EXISTENCE DE LA
FÉDÉRATION DE TIR
DYNAMIQUE

joue toujours un rôle dans le système d'évaluation. Malgré la pression due au temps, la sécurité reste la priorité absolue. Avec succès: au cours des 30 dernières années, il n'y a eu qu'à peine trois accidents de tir en Suisse où des tireurs se sont blessés eux-mêmes.

La Suisse est l'une des nations les plus performantes au monde dans le domaine du Tir dynamique, tant dans en Sport d'élite qu'en Sport populaire. Après que l'équipe masculine a remporté plusieurs titres de Champion du Monde et d'Europe ces dernières années, l'équipe féminine a également rattrapé grandement son retard. Après avoir remporté le titre de Championne d'Europe en 2016, Christine Burkhalter a remporté le titre de Championne du Monde l'année suivante. Plus de 180 tireuses de plus de 100 nations se sont affrontées pour l'or lors de ce Championnat du Monde. ●

www.ipsc.ch



**IT'S A CRAZY
DREAM
UNTIL YOU
MAKE IT
HAPPEN**

Anna Korakaki - 25m Pistol
OLYMPIC GOLD (RIO 2016)

ELEY®

www.eley.co.uk

Thomas Binder, membre de l'équipe nationale aux Championnats du Monde en 2015 aux USA.



SINGLE ACTION SHOOTING SOCIETY

La SASS (Single Action Shooting Society), dédiée au Tir western, est probablement la discipline la plus traditionnelle. Ici, les différents touchés du parcours et le temps sont combinés pour l'évaluation. Contrairement aux autres disciplines, où l'on tire avec le matériel le plus moderne, les vêtements traditionnels sont également importants au Tir western. Les armes utilisées sont attribuées à l'époque respective et sont soumises à des règlements clairs.

PRS: PRECISION RIFLE SERIES

Dans les concours de longue distance (Precision Rifle Series), le fusil est utilisé pour tirer à plus de 1000 mètres. En un temps donné, on tire sur plusieurs cibles dans différentes positions (la plupart du temps très inconfortables!). Les cibles sont généralement situées entre 200 et 800 mètres, mais selon la catégorie, elles peuvent aussi se trouver à plus de 1200 mètres. Si le temps ne suffit pas pour tirer sur toutes les cibles, seules celles qui sont touchées sont évaluées. Cela entraîne une diminution du nombre de points. Des points sont déduits si les tirs dépassent la limite de temps impartie. En PRS, on ne peut tirer qu'une seule fois sur chaque cible. Le PRS est en plein essor à l'étranger. Il y a une grande demande en Suisse, mais le manque d'installations de tir fait que la plupart des tireurs suisses participent à des concours à l'étranger.



Marc Parmentier lors d'un match PRS en Afrique du Sud.



LE MYTHE D'OUTRE-MER

En 2017, la société américaine SIG SAUER Inc. annonça une nouvelle version de son légendaire modèle P210. Les experts de l'industrie étaient sceptiques à l'époque: un **SIG SAUER P210** est un instrument de précision qui nécessite une fabrication de haute qualité. Les Américains du New Hampshire seraient-ils à la hauteur de la réputation du P210? Nous aussi, nous étions curieux – et nous avons testé le nouveau P210 Target.

Texte: Alexandros Papadopoulos **Photos:** Alexandros Papadopoulos, SIG SAUER Inc.



Afin d'avoir une valeur comparative, les modèles précédents ne devaient bien sûr pas manquer dans le test. De gauche à droite: P210-1, P210-6, et P210 Target

Nous descendons sous les voûtes d'une usine d'importance historique. Il fait agréablement frais. Il règne un parfum de guerre froide dans l'air – ce n'est guère étonnant car ces couloirs, ces pièces et ces meubles datent de la même période. Dans la zone d'essai souterraine de SIG SAUER AG à Neuhausen, on a l'impression que quelqu'un a remonté le temps ici, à proximité immédiate des chutes du Rhin, où la société Schweizerische Industriegesellschaft (SIG) fabriquait autrefois le P49 (nom civil P210), le P75 (P220) et les fusils d'assaut F ass 57 (SG 510) et F ass 90 (SG 550) avant de vendre sa division d'armes à feu. L'armurier et ingénieur en armement Rico Ghinolfi nous conduit à travers les couloirs de la zone d'essai, qui abrite également un stand de tir à 300m. Cependant, l'objectif était le stand de tir de 25m. C'est là que le nouveau modèle P210 de la production américaine, le P210 Target, allait être testé.

SCEPTICISME SUISSE

A ce stade, il est important de voir les faits en face et de s'avouer à soi-même que pour de nombreux tireurs, un site de fabrication en dehors de la Suisse provoque un froncement de sourcils sceptique. Il n'est pas rare d'assister à une bonne dose d'élitisme lorsqu'un seul modèle allemand de SIG P210 est aperçu au stand de tir. Le consensus au sein de la communauté des tireurs est que la marque suisse est toujours inégalée aujourd'hui – il reste à voir si un soupçon de fierté nationale peut être évoqué. Le fait est que le SIG P210 suisse constitue l'étalon-or en Suisse, et son patrimoine est préservé avec méfiance.

Il n'est donc pas surprenant que l'équipe de la société SIG SAUER AG à Neuhausen (anciennement SAN Swiss Arms, voir encadré) ait également été un peu sceptique au début. Là où l'ancienne SIG lança la production du modèle original P210-1 il y a 70 ans, on souhaite

naturellement que le succès de la série se poursuive. Les exigences de la société SIG SAUER AG à l'égard de la fabrication de la société sœur sont donc également très élevées ici, sur le lieu de naissance des pistolets d'ordonnance les plus précis au monde. «Je pense que nous pouvons déjà le dire: nous étions impatients de le tenir dans nos propres mains», dit Rico Ghinolfi.

OPTIQUEMENT CONVAINCANT

L'essai du nouveau pistolet n'aurait bien sûr aucun sens s'il ne pouvait être comparé aux modèles précédents. C'est pourquoi j'avais sorti le joyau de ma collection, mon P210-1, de l'armoire pour armes – fraîchement nettoyé, bien sûr. Le pistolet aux deux teintes de brunissage et à la crosse Karl Nill avait l'air un peu démodé par rapport aux nouvelles versions, mais toutes trois attiraient l'attention. Les composantes ergonomiques de manipulation du P210 Target américain attirent immédiatement l'at-



tention: l'arrêteur de culasse est allongé et incurvé, mais les changements les plus notables sont le nouveau bouton poussoir du crochet du chargeur (où, sur les modèles suisses, il y a un ressort de retenue au bas du chargeur) à la hauteur de la queue de détente, et le levier de sûreté ergonomique, qui s'est déplacé vers la culasse et rappelle ainsi la culasse de sûreté des modèles M1911. Cela semble familier? Oui, cette configuration existait déjà sur le P210 Super Target. Que cela plaise ou non est une question de goût – mais l'accessibilité par le pouce a été définitivement améliorée, en particulier pour les mains de taille normale à petite. La poignée ergonomique en noyer constitue une énorme amélioration par rapport aux poignées standards en bois et en plastique du P210 suisse et une véritable déclaration de guerre en termes de qualité de fabrication: sortie de sa boîte, cette poignée pistolet joue dans la cour des grands et n'a définitivement rien à envier à la poi-

« NOS EXIGENCES À NEUHAUSEN SONT ÉLEVÉES, ET LE P210 TARGET LES SATISFAIT AVEC BRIO. »

Rico Ghinolfi

Armurier et ingénieur en armement



Le nouveau membre de la famille des P210: le P210 Target.

SAN SWISS ARMS DEVIENT SIG SAUER AG

Le fabricant des fusils de l'armée ainsi que des PE 90 et P210 destinés aux tireurs sportifs opère sous le nom de «SIG SAUER AG» depuis janvier 2020. Ainsi, la partie «SIG» de la marque retrouve ses origines, dans les halles historiques de l'areal SIG à côté des chutes du Rhin. Au lieu de faire une distinction entre les pistolets SIG SAUER et les fusils SAN Swiss Arms, toute la gamme de produits est désormais placée sous une bannière commune: «SIG SAUER AG». Pasquale Caputi, PDG de SIG SAUER AG, justifie cette étape ainsi: «Notre chemin continue de s'orienter vers l'internationalisation. Le passage à SIG SAUER AG souligne l'appartenance au groupe SIG SAUER et constitue donc une étape logique et attendue depuis longtemps. Notre objectif est de renforcer le site de Neuhausen et d'accroître encore les effectifs en personnel».

Toutes les nouveautés et la gamme de produits peuvent être consultées sur www.sigsauer.swiss.

gnée Karl Nill. Même pour des mains assez grandes, la prise en main se ressent comme une prolongation du bras. La surface du bois est fine, le motif en diamant donne à l'arme une rugosité suffisante pour une bonne prise en main. Le P210-6 allemand est fourni par la société SIG SAUER AG et complète la gamme.

UN EXCELLENT TRAVAIL

Aussi importantes que soient l'optique et l'ergonomie, l'essentiel est la précision du tir. Penchons-nous tout d'abord sur la nouvelle version, le modèle Target. Après un court contrôle de fonctionnement par Rico Ghinolfi, le tir sera effectué à 25m, la distance maximale du stand de tir.

La principale caractéristique haptique d'un P210 est sa queue de détente caractéristique. Et SIG SAUER a fait un excellent travail à ce niveau: elle donne une impression aussi clairement définie et

aussi fine que celle de l'original. La course de détente et le réarmement sont courts, le cran d'arrêt est extrêmement propre et nettement perceptible. Avec un poids de détente de seulement 1580 g à la sortie d'usine, les crampes et les mouvements dus aux tremblements sont évités de manière efficace. Les Américains n'ont pas ménagé leurs efforts: la queue de détente du P210 Target est si proche de celle des P210 allemand et suisse que l'on ne remarque pas la différence avec les yeux fermés. Et ce, bien que le poids de détente de mon P210 personnel (suisse) ait été réduit à 1400g.

Pendant toute une après-midi, le P210 Target a été testé sous toutes les coutures avec différentes marques de munitions. Après un court échauffement, les touchés formaient presque exclusivement des groupes de la taille d'une pièce de cinq francs. Le P210 fournit au tireur une projection fidèle de l'endroit où la balle atterrirait – les touchés surprises sont exclus avec une manipulation correcte. C'est là le mérite de la micro visée standard, qui fournit une image de visée claire et permet au tireur d'évaluer précisément si le coup a effectivement atterri au milieu ou s'il y avait trop ou pas assez d'air quelque part. Dans la version américaine, le P210 Target bénéficie toujours d'un guidon en fibres optiques rouge, qui devrait être remplacé par un guidon régulier dans le processus d'homologation pour l'ajout au catalogue des moyens auxiliaires. La quantité de 350 car-

Même en inspectant de plus près l'intérieur, aucune trace de traitement ne peut être détectée.



touches testées, relativement faible, n'a révélé aucun incident de chargement, de mise à feu de l'amorce ou de dysfonctionnement. Que la munition soit bon marché ou de précision, le P210 a accepté toutes les cartouches sans aucun problème.

UNE FINITION IMPECCABLE

Le P210 Target tire comme il est sensé tirer, il fonctionne de manière fiable et présente une finition extérieure de haute qualité. La faiblesse de la production américaine se manifeste traditionnellement à l'intérieur, où l'on trouve des traces de traitement de machines CNC et des finitions négligentes. En tant que propriétaire d'un Remington 1911 A1, j'en sais quelque chose. Mais Rico Ghinolfi n'est pas d'accord: le P210 ne doit pas être jugé trop vite. Et à juste titre: lorsqu'il démonte le pistolet en ses différentes parties sur l'établi, aucune trace d'usinage n'est visible. La finition est absolument impeccable. «Nous avons été nous-mêmes surpris de la façon dont SIG SAUER Inc. est parvenu à ce résultat. Nos exigences à Neuhausen sont élevées, et le P210 Target les satisfait avec brio.», dit Rico Ghinolfi.

L'évaluation de Ghinolfi est confirmée par les différents tests: l'ADN du P210-1 est également clairement perceptible dans la version américaine du P210. Contrairement aux pistolets de haute technologie comme le P320, le P210 constitue un engagement clair en faveur des racines de l'entreprise. L'étalon-or, qu'est le P210, est complété par un modèle digne de ce nom avec le P210 Target. Oui, il est construit en Amérique – mais pour citer une publicité extrêmement célèbre d'un fabricant de bonbons: qui l'a inventé? Exactement. Et cette influence se ressent également dans la dernière version du P210. ●

La société SIG Sauer AG vise à faire entrer le P210 Target dans le catalogue des moyens auxiliaires pour janvier 2021.

INTERVIEW



« NOUS SOMMES PERÇUS DE MANIÈRE BEAUCOUP PLUS EFFICACE GRÂCE AU NOM SIG SAUER. »

Pasquale Caputi
Directeur SIG SAUER AG

De nombreux tireurs connaissent les produits de votre entreprise, tels que le F ass 90 et le PE 90, mais le nom «SAN Swiss Arms» est à peine connu. Qui est exactement «SAN Swiss Arms», qui vient d'être renommé à présent en «SIG SAUER AG»?

Pasquale Caputi: La société «SAN Swiss Arms» a été privatisée en 2000, lors de la vente de l'usine d'armement de Neuhausen. A cette époque, l'idée naquit de rebaptiser la société «SAN Swiss Arms», où le N dans «SAN» signifie Neuhausen. Depuis le 1er janvier, nous nous appelons toutefois «SIG SAUER AG» et nous utilisons le célèbre logo SIG SAUER – en tant que seule entreprise internationale du Groupe SIG SAUER, mais avec l'ajout de «Swiss Precision» pour souligner le site de la Suisse et notre savoir-faire dans la production de fusils de précision.

SIG SAUER est une société-fille?

Exactement. Nous avons deux divisions dans l'ensemble de la holding L&O, notre société-mère: la division Chasse et la division Défense. Nous sommes dans la division Défense, avec SIG SAUER Inc. dans le New Hampshire ainsi que SIG SAUER GmbH à Eckenförde. La SAN Swiss Arms a certes été remarquée, mais malheureusement pas mise en lien avec l'histoire de SIG. Avec le changement de nom, nous voulons contrecarrer ce fait sur le marché international et national. C'était un projet de longue haleine, qui était très important pour moi, et je suis heureux qu'il ait maintenant été mis en œuvre. Sur le marché américain en particulier, nous sommes perçus de manière beaucoup plus efficace grâce au nom SIG SAUER.

Il y a quelque temps, on a lu que SIG SAUER AG était autorisée à effectuer la révision du F ass 90 de l'armée.

Nous l'avons toujours fait. Nous sommes les responsables des systèmes de fusils d'assaut de l'armée suisse. Le tout a été simplement réduit par moments, les stocks étaient pleins. Cela a eu des conséquences pour nous: il n'y a plus eu de commandes, nous avons dû externaliser

la production et réduire la main-d'œuvre à un minimum de douze collaborateurs. C'était en 2011/2012, mais le produit était et reste bon, et heureusement la situation s'est redressée. J'ai été promu à la direction vers la fin de 2016, et depuis lors, nous avons eu la chance de créer des emplois, d'agrandir le département d'assemblage, de mieux agencer l'espace bureau et d'améliorer l'assurance qualité. Nous comptons actuellement 38 collaborateurs et nous sommes toujours en train d'augmenter nos effectifs.

SIG SAUER AG est le principal importateur des pistolets SIG SAUER, est-ce correct?

Pas seulement – nous sommes le principal importateur de tous les produits SIG Sauer et du Groupe ainsi que de German Sports Guns, Diana, Minox, John Rigby et des articles de chasse de Mauser. Nous offrons également une assistance et un service pour les produits Blaser et J.P. Sauer und Sohn. En outre, nous proposons également une gamme de produits tiers de haute qualité, tels que des malles pour armes ou des optiques. Cela nous permet de proposer toute une gamme de produits à partir d'une seule source – ce qui est unique dans ce secteur. Les sociétés sœurs s'entraident et profitent les unes des autres.

Seriez-vous également intéressés à développer un nouveau fusil d'assaut pour l'armée suisse?

Absolument. Pour l'instant, la priorité est toutefois de ramener le fusil d'assaut 90 au niveau qu'on lui connaît – en tenant compte des nouvelles avancées.

Quelles réactions avez-vous reçues à propos du P210 Target?

Jusqu'à présent, la situation est toujours positive. Lors du Shot Show aux Etats-Unis, j'ai pu le tenir dans mes mains et j'ai moi-même été surpris positivement. Plus tard, j'ai également assisté à un salon maison d'un armurier renommé de Suisse orientale. Par hasard, on en est venu à aborder le P210 Target. Il m'a dit à quel point il était enthousiaste à propos de l'arme. Au début, j'ai cru avoir mal entendu. Le P210 est un sujet très spécifique.

Il suscite des émotions.

Beaucoup. Si un pistolet vient d'Allemagne, vous y regardez de plus près et si le site de production se trouve en Amérique, on y regarde de plus près de toute façon. Mais le produit est convaincant. Lorsque j'ai fait mon apprentissage chez Hämmerli, j'ai pu démonter, nettoyer, régler et stocker 5000 P210 en provenance du Danemark. Je connais donc un peu le sujet. Nous avons déjà vendu quelques P210 Target, et ici aussi, les réactions ont toujours été positives.

Quelle est la prochaine étape pour la société SIG SAUER AG?

Nous voulons faire venir les tireurs à nous. Nous prévoyons un centre de compétence pour les visiteurs, nous voulons proposer des services tels que des cours de tir, des séminaires ou des entraînements et proposer l'infrastructure nécessaire. La Suisse est un lieu attrayant pour tout ce qui concerne le tir. Nous voulons nous positionner de telle sorte que nous puissions également faire venir des tireurs de l'étranger dans notre centre de compétence.



Sarah Hornung ensemble avec Nina Christen (à gauche) aux Jeux olympiques de 2016 à Rio: à l'époque, la jeune Bernoise ne réussit pas à répondre entièrement aux (propres) attentes élevées.

À PRÉSENT, ELLE VISE AVEC LES POINGS

SARAH HORNUNG était un talent exceptionnel et a connu un immense succès, avant d'arrêter à 21 ans, à la surprise générale. Après quelques débuts difficiles, la Bernoise a mis le pied à l'étrier de sa seconde carrière. Elle n'exclut pour autant pas complètement un retour au Tir sportif.

Texte: Philipp Rindlisbacher Photos: Silvan Meier, m&d

Sa page d'accueil existe toujours, mais elle n'est plus à jour. Et pourtant, ce qu'on peut y lire sous la rubrique «Résultats» est impressionnant: Sarah Hornung a été multiple Championne suisse, Championne du monde des Juniors, Championne d'Europe par équipe, vainqueur des Jeux olympiques de la Jeunesse. A l'époque, on pouvait souvent entendre: «Si elle participe à un concours, alors elle le gagne».

Lors de la première grande manifestation internationale dans la catégorie élite, les European Games de 2015 à Bakou, elle termina deuxième et obtint même une place de quota pour les Jeux olympiques de 2016 dans la foulée. Du haut de ses 151 centimètres, Sarah Hornung, la jeune fille du Seeland, était considérée comme un grand espoir du Tir sportif suisse. A l'adolescence, toutes les portes lui semblaient ouvertes.

Mais Hornung a immédiatement claqué ces portes. Elle n'avait que 21 ans lorsqu'elle mit de côté la carabine à air comprimé à l'automne 2017 et mit fin à sa carrière. Auparavant, elle avait fait une pause pendant toute une année, non pas à cause de la décevante 21e place aux Jeux Olympiques de Rio de Janeiro, mais parce qu'elle était totalement fatiguée, mentalement épuisée. Elle avait enfin besoin de prendre de la distance avec les

stands de tir. Hornung voulait s'occuper de ses amis qu'elle avait dus longtemps négliger. Elle voulait se retrouver, mais aussi sentir si ce sport allait lui manquer. Celui-ci ne lui manqua pas. «La motivation avait disparu. Et elle n'est jamais revenue», dit l'ancienne athlète exceptionnelle.

ELLE A APPRIS À SE CONNAÎTRE ELLE-MÊME

Maintenant, Sarah Hornung a 24 ans et vit à Wynigen en Oberrégion, et travaille à Huttwil en tant que logisticienne. Elle a une liaison et ne cache plus son homosexualité. Et la boxe est devenue sa nouvelle passion sportive. Hornung s'entraîne à Berne et n'exclut pas la possibilité de même faire des combats un jour. Au niveau national, elle continue à tirer, elle s'entraîne en moyenne une fois par semaine à son gré, comme elle dit. «C'est ainsi que j'ai redécouvert la joie de tirer», soutient-elle.

Hornung a mûri, elle a les deux pieds sur terre. Mais cela n'a pas toujours été facile après sa démission. Elle a été au chômage pendant un an, et ses candidatures furent rejetées les unes après les autres. C'est pourquoi elle se demanda si sa décision de démissionner était vraiment la bonne. Mais au final, ce fut une courte phase de révolte et de doute. Hornung dit qu'elle a appris à mieux se connaître elle-même après la fin de sa carrière. «Je suis sortie, je suis allée à des concerts, j'ai élargi mon horizon. Je n'avais jamais eu le temps pour ça avant. Mon calendrier était toujours plein.»

Hornung a rattrapé certaines des occasions manquées dans sa jeunesse, après sa démission. Cela lui a fait du bien, dit la jeune femme, qui a grandi à Büren an der Aare et qui tirait 30'000 coups par an, subordonnant beaucoup de choses au sport. La monotonie a toujours causé quelques problèmes à Hornung. Elle dit qu'elle n'a jamais été le genre de personne qui pouvait rester pendant huit heures sans problème au stand de tir et

tirer les munitions coup après coup. Mais c'est un fait que l'effort d'entraînement est énorme dans ce sport où il faut être très concentré. D'autres, comme la Championne d'Europe Nina Christen, avec laquelle Hornung est toujours en contact, semblent mieux adaptés à la vie de sportif professionnel. Et pourtant: un retour ne peut pas être complètement exclu dans le cas de Hornung. Les réflexions à ce sujet ne sont pas concrètes. «Mais elles sont présentes quelque part au fond de son esprit.»

«C'ÉTAIT DEVENU TROP POUR MOI»

Hornung était arrivée au Tir sportif par la petite porte. Quand elle était petite, elle faisait de l'athlétisme. Elle était âgée de 12 ans lorsqu'elle s'ennuya pendant un été pluvieux et qu'elle en vint au tir par le biais d'un cours du passeport de vacances – et mit ainsi dans le mille. Hornung était si talentueuse qu'elle ne pouvait s'empêcher de continuer.

Mais son entraîneuse mentale, Tanja Frieden, Championne olympique de snowboard en 2006 à Turin, constata trois ans avant sa dé-



« LA MOTIVATION AVAIT DISPARU. ET ELLE N'EST JAMAIS REVENUE. »

Sarah Hornung

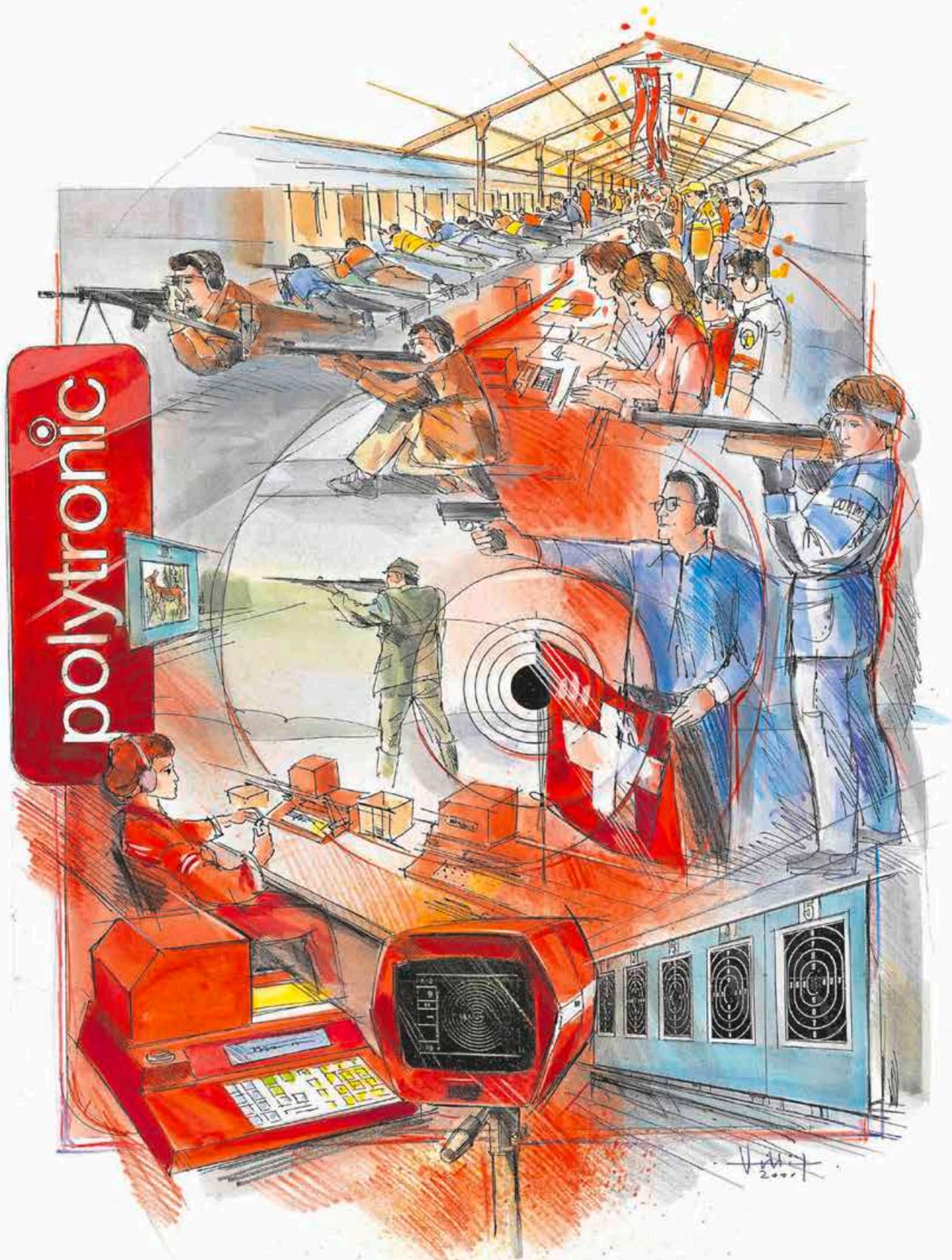
mission que l'athlète n'était pas entièrement heureuse. Frieden parla d'une tergiversation extrêmement prononcée qu'il fallait maîtriser. Le fait de devenir adulte, la pression et les attentes du sport, mais aussi les réflexions sur son avenir professionnel – il avait été difficile de s'affirmer dans ces moments difficiles pour Hornung.

En 2016, l'athlète fut presque constamment sous pression. Il y avait les nombreux concours, les apparitions à la télévision suisse, l'examen final d'apprentissage pour devenir logisticienne. «C'était devenu trop pour moi à un moment donné», dit à présent Hornung avec une grande distance.

DEUX ÉNORMES TALENTS DE PERDUS

La Fédération sportive suisse de tir a eu une impression de déjà-vu, elle qui avait déjà perdu un immense talent six ans plus tôt. Lukas Grunder avait eu encore plus de succès que Hornung – il avait également un talent et une facilité hors norme. Et pourtant, il s'arrêta presque du jour au lendemain. Il n'avait que 21 ans lui aussi, la motivation avait disparu, la pression était devenue trop forte et le tireur avait atteint sa limite sur le plan financier.

La démission de Hornung frappa d'autant plus durement la FST que la tireuse du Seeland s'était vu offrir une des places du Centre national de performances de Macolin, fondé en 2016 – une place à 50%, avec hébergement et repas compris. On entend dire qu'en cas de succès, Hornung aurait pu gagner une somme de l'ordre de quelques dizaines de milliers de francs par an, une bonne somme pour une représentante d'une discipline sportive considérée comme marginale. L'accusation dans les journaux quotidiens, selon laquelle la Fédération était en partie responsable de la fin de carrière de la participante aux Jeux Olympiques, n'est donc pas soutenable. Le Chef du Sport de performance, Daniel Burger, déclarait déjà en 2017 que «tout le monde s'était battu jusqu'au bout pour Sarah». ●



POLYTRONIC INTERNATIONAL AG
PILATUSSTRASSE 12
CH-5630 MURI
Tel. 056 675 99 11

info@polytronic.ch



Le Championnat suisse outdoor est une des seules grandes compétitions de l'année du corona.

APOGÉE DE LA SAISON À GUNTELSEY

Les **CHAMPIONNATS SUISSES** carabine-fusil 50/300m et pistolet 25/50m sont, compte tenu des nombreuses annulations de compétitions, un des seuls indicateurs de la saison de tir sportif 2020.

Texte et photo: Silvan Meier

Pas de Jeux Olympiques, pas de Fête fédérale de tir, pas de Championnats du monde juniors, pas de Coupes du monde, pas de Coupes d'Europe: La saison de tir sportif 2020 se compose, jusqu'à maintenant, essentiellement des Championnats d'Europe et des Championnats suisses carabine/pistolet 10m et de quelques compétitions nationales de la FST. La saison en cours a été marquée par le coronavirus – mais d'une manière que personne ne souhaite: Une manifestation après l'autre a dû être annulée.

Ce destin devrait épargner (état fin avril) les Championnats suisses carabine/fusil 50/300m et pistolet 25/50m (du 30 août au 6 septembre). Au nombre de plus de 40 (!) les compétitions pour le titre à Guntelsey, à Thoune, sont un des quelques rares points culminants de la

saison, tant pour les tireurs de pointe que pour ceux du sport populaire. Pour Christen, Lochbihler, Lustenberger, Dürr, Diethelm & Cie, les concours pour les titres nationaux sont une excellente occasion pour démontrer leur talent au cours de cette année plutôt sombre. Ils viendront à Thoune motivés jusqu'à la pointe des cheveux. Cela promet des matchs passionnants au plus haut niveau – pour autant que la deuxième vague redoutée du corona n'envahisse pas la Suisse et remette également en question cette compétition. ●

Championnats suisses carabine/fusil 50/300m et pistolet 25/50m, du 30 août au 6 septembre 2020.

Thoune, stand de tir Guntelsey.

D'autres informations sur www.swissshooting.ch

MANIFESTATIONS

LES TIREURS DE MARTIGNY COMMEMORENT LEUR BICENTENAIRE

L'Association des Tireurs Sportifs de Martigny-Région cette année une bonne raison de faire la fête. La société du Bas-Valais commémore en effet son 200ème anniversaire. Elle le fera les 4/5/6 ainsi que les 11/12/13 septembre avec un tir de jubilé fusil 300m et pistolet 25/50m. Mais ce n'est pas tout: samedi 24 octobre les portes des installations de tir «Tir du Guercet», à Martigny, sont ouvertes au grand public. Les visiteurs de la fête peuvent déjà se réjouir de l'exposition sur le tir sportif aux Jeux Olympiques, d'une exposition d'armes et d'un programme spécial pour enfants.

www.tsmr.ch

LES TIREURS EN CAMPAGNE DE REUTIGEN FÊTENT LEUR 150ÈME ANNIVERSAIRE

Il n'y a pas qu'en Valais qu'on fait la fête, on le fait aussi dans l'Oberland bernois. Les tireurs en campagne de Reutigen ont peut-être 50 ans de moins sur le dos que les tireurs sportifs de Martigny (voir ci-dessus), mais ils peuvent également être fiers de fêter les 150 ans d'existence de leur société. Les tireurs en campagne planifient un tir du jubilé fusil 300m, les 21/22 ainsi que les 28/29 août, (concours individuel et de groupes dans les catégories A, D et E). La fête du jubilé «Jubiläums-Chiubi», est au programme pour la mi-octobre. Une soirée musicale, avec Ben Berg, aura lieu le 16 octobre dans le chapiteau de la fête se trouvant sur la place de l'école de Reutigen. Le 17 octobre, sur cette même place, cela deviendra rustico-traditionnel: Jodlerclubs et groupes folkloriques seront sur scène. La fête-anniversaire sera clôturée le 18 octobre par un apéro et une cérémonie officielle.



www.fs-reutigen.ch

CALENDRIER

Toutes les indications sous réserves – selon le déroulement de la pandémie du coronavirus d'autres annulations et ajournements seront nécessaires.

JUIN

1ER JUIN AU 12 JUILLET

1er tour du Championnat suisse de groupes fusil 300m M21/élite plus (CSG-F300 M21/E+)
Toute la Suisse

1ER JUIN AU 31 JUILLET

1er tour du Championnat suisse de sections fusil 300m (CSS-F300)
Toute la Suisse

1ER JUIN AU 31 AOÛT

Qualification pour le Championnat d'été pistolet 10m (Cété-P10) et 10m sur appui (Cété-PA10)
Toute la Suisse

1ER JUIN AU 30 SEPTEMBRE

Cible campagne fusil 300m et pistolet 25m
Toute la Suisse

1ER JUIN AU 15 OCTOBRE

Tir populaire suisse carabine 50m
Toute la Suisse

12 JUIN

Date-limite du Championnat suisse de groupes carabine 50m (CSG-C50)
Toute la Suisse

12 AU 29 JUIN

1er tour principal du Championnat suisse de groupes pistolet 25m (CSG-P25) et Championnat suisse de groupes pistolet 50m (CSG-P50)
Toute la Suisse

13 ET 14 JUIN

Shooting Masters 7 Carabine 10/50m Pistolet 10/25/50m Carabine: Schwadernau, stand de tir Zelgli Pistolet: Liestal, stand de tir Sichtern

15 JUIN

Date-limite du Championnat suisse de groupes fusil 300m M21/élite plus (CSG-F300 M21/E+)
Toute la Suisse

20 JUIN

Tir comparatif fusil 300m (FST/ASM/SCT) Buchs AG, stand de tir régional Lostorf

25 AU 28 JUIN

Rifle Trophy Carabine 10/50m Innsbruck (A)

JUILLET

5 JUILLET

Date-limite des tours principaux du Championnat suisse de groupes fusil 300m (CSG-F300)
Toute la Suisse

10 JUILLET

Clôture du 1er et 2ème tour principal du Championnat suisse de groupes carabine 50m (CSG-C50)
Toute la Suisse

13 JUILLET AU 31 AOÛT

2ème (et dernier) tour du Championnat suisse de groupes fusil 300m M21/élite plus (CSG-F300 M21/E+)
Toute la Suisse

14 AU 18 JUILLET

1er tour principal du Championnat suisse de groupes fusil 300m (CSG-F300)
Toute la Suisse

16 AU 19 JUILLET

Rifle Trophy Carabine 10/50m Schwadernau, stand de tir Zelgli

21 AU 25 JUILLET

2ème tour principal du Championnat suisse de groupes fusil 300m (CSG-F300)
Toute la Suisse

24 JUILLET

Date-limite du 3ème tour principal du Championnat suisse de groupes carabine 50m (CSG-C50)
Toute la Suisse

28 JUILLET AU 1ER AOÛT

3ème tour principal du Championnat suisse de groupes fusil 300m (CSG-F300),
Toute la Suisse

31 JUILLET AU 15 AOÛT

2ème et dernier tour principal du Championnat suisse de groupes pistolet 25m (CSG-P25) et Championnat suisse de groupes pistolet 50m (CSG-P50)
Toute la Suisse

ANNONCE

champion

www.champion-brillen.ch

BEZUGSQUELLEN:

<p>ALTDORF AMRISWIL BASEL BELLINZONA BELP BERIKON BERIKON-WIDEN BERN - WANKDORF BIBERIST BREITENBACH BUCHS/SG CHATEL ST-DENIS CHUR DIELSDORF DÖTTINGEN EGERKINGEN ENNETBADEN ERMATINGEN FLAMMATT FRAUENFELD FRIBOURG GELTERKINDEN GELTERKINDEN GOLDACH HERZOGENBUCHSEE HÜTTIKON KÖNIZ KÖNOLFFINGEN LAUSANNE LIESTAL MALTERS MURI NAEFELS NIEDERGLATT OBERENTFELDEN PAYERNE PRATTELN RICHTERSWIL SARNEN SISSACH SISSACH STANS</p>	<p>Kündig & Sélébam Svec Optik Beyeler Optik Ottica Cocchi SA Roder Optik Sehstern Optik GmbH Optik Dippner GmbH Kochoptik Biberoptik Waldner Optik AG Federer Augenoptik AG Optique Morand Jäggi Optik & Hörberatung AG Augenoptik Ulmer AG Vögele Optik GmbH Import Optik Vögele Optik GmbH Optik Völker Rolli Optik AG Brillenstudio Birrwylter AG Schmutz SA - Opticiens Optic Clavadetscher Koppelman Optik & Akustik Ebneter Optik Flückiger Optik & Hörcenter GmbH Gerwer-Schies Brillen Rolli Optik AG Schuster Optik Schmutz SA - Opticiens Koppelman Optik & Akustik Kochoptik Optik Nacken GmbH Gallati Optik Sehstern Optik - B. Rebsamen Aeby Augenoptik AG Lunetterie de la Broye Koppelman Optik & Akustik Koller Optik Ott Optik Koppelman Optik & Akustik Import Optik Kochoptik</p>	<p>SURSEE TAFERS TEUFEN THUN USTER WATTWIL WATTWIL WIEDLISBACH WINTERTHUR</p>	<p>Park Optik AG Sensler Optik Brillehus Diethelm AG Klossner Optik Diem Optik Cemin Augenoptik AG Augenoptik Ott AG Sollberger Uhren-Optik Baumann Optik AG</p>
--	---	---	--



FÜR ALLE
DISZIPLINEN
HOHER
TRAGEKOMFORT
PERFEKT
EINSTELLBAR

swiss made
swiss technology



TRUTTMANN

Luzernerstrasse 94, 6010 Kriens
 Tel. 041 240 99 08 / Fax. 041 240 75 32
 e-mail: info@truttmann.ch

erima
 Outlet-Shop im Parterre mit bis zu 70% Rabatt
 Alle Artikel ab Katalog bestellbar oder im Shop. Auch für Team-Bekleidung attraktive Vereins-Rabatte: z.B. ab 50 Stk. 40% Rabatt

Autres manifestations sur www.swissshooting.ch**AOÛT****5 AOÛT**

Date-limite des Championnats suisse carabine/fusil 50/300m et pistolet 25/50m

[Toute la Suisse](#)

7 AU 16 AOÛT

1er et 2ème tour du Championnat suisse par équipes carabine 50m (CSE-C50)

[Toute la Suisse](#)

14 AU 23 AOÛT

3ème et 4ème tour du Championnat suisse par équipes carabine 50m (CSE-C50)

[Toute la Suisse](#)

15 AOÛT

Date-limite des résultats de la Cible campagne et du Tir en campagne pour la participation à la finale de la Cible campagne du 6 septembre

[Toute la Suisse](#)

15 AOÛT

Finale du Championnat suisse de groupes carabine 50m élite (CSG-C50)

[Schwadernau, stand de tir Zelgli](#)

15 AOÛT AU 30 SEPTEMBRE

2ème tour du Championnat suisse de sections fusil 300m (CSS-F300)

[Toute la Suisse](#)

16 AOÛT

Finale du Championnat suisse de groupes carabine 50m juniors (CSG-C50)

[Schwadernau, stand de tir Zelgli](#)

21 AU 30 AOÛT

5ème et 6ème tour du Championnat suisse par équipes carabine 50m (CSE-C50)

[Toute la Suisse](#)

28 AOÛT AU 6 SEPTEMBRE

7ème tour du Championnat suisse par équipes carabine 50m (CSE-C50)

[Toute la Suisse](#)

29 AOÛT

Finale du Championnat suisse de groupes pistolet 25m (CSG-P25)

[Thoune, stand de tir Guntelsey](#)

29 AOÛT

Finale du Championnat suisse de groupes fusil 300m (CSG-F300)

[Zurich, stand de tir Albiggüti](#)

30 AOÛT

Date-limite pour le Championnat suisse de groupes fusil 300m jeunes tireurs et juniors (CSGJ-F300)

[Toute la Suisse](#)

30 AOÛT AU 6 SEPTEMBRE

Championnat suisse carabine/fusil 50/300m et pistolet 25/50m

[Thoune, stand de tir Guntelsey](#)

SEPTEMBRE**6 SEPTEMBRE**

Finale de la Cible campagne fusil 300m et pistolet 25m

[Möhlin, stand de tir Röti](#)

7 AU 14 SEPTEMBRE

Championnats d'Europe juniors Carabine 10/50m Pistolet 10/25m

[Osijek \(CRO\) www.esc-shooting.org](#)

19 SEPTEMBRE

24ème finale de la coupe LZ carabine/fusil 50/300m et pistolet 50m

[Buchs AG, stand de tir régional Lostorf](#)

19 SEPTEMBRE

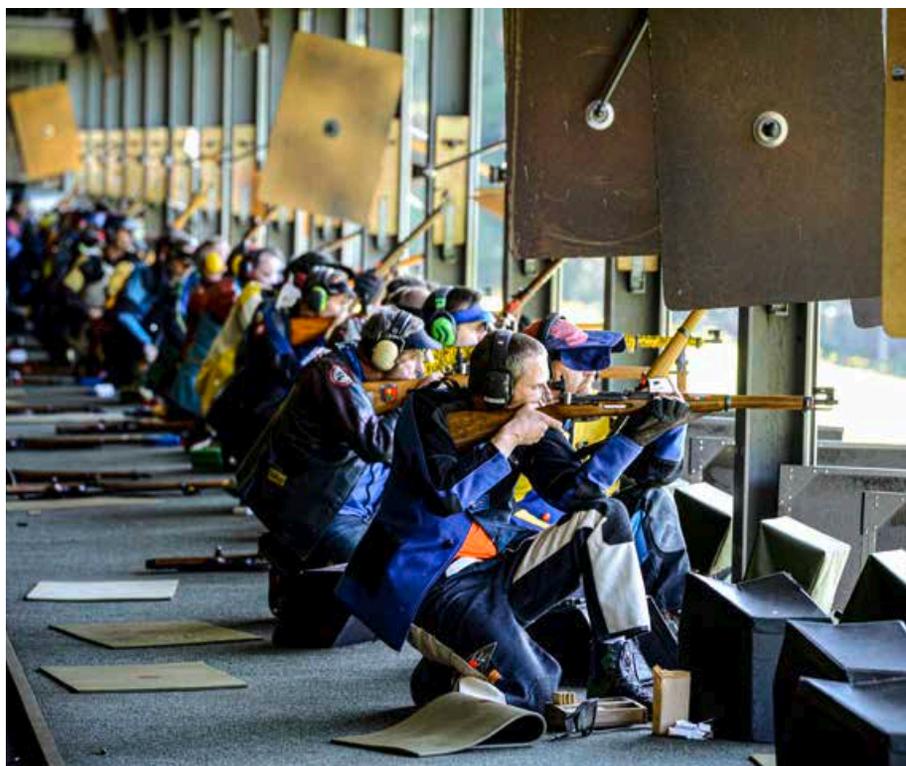
Finale du Championnat suisse de groupes fusil 300m jeunes tireurs et juniors (CSGJ-F300)

[Emmen, stand de tir Hüsenmoos](#)

19 SEPTEMBRE

Finale du Championnat suisse de groupes fusil 300m M21/élite plus (CSG-F300 M21/E+)

[Emmen, stand de tir Hüsenmoos](#)



L'année de tir sportif 2020 est marquée par d'innombrables annulations et ajournements. Les Championnats suisses outdoor (ici une photo de la compétition mousqueton deux positions pour le titre 2019) ne sont pas concernés (état fin avril).

Photo: Silvan Meier

26 SEPTEMBRE

Finales régionales outdoor carabine 50m

Ouest: [Schwadernau, stand de tir Zelgli](#)
Centre: [Buochs, stand de tir Aamättli](#)
Est: [Goldach, stand de tir Witen](#)

27 SEPTEMBRE

Finale du Championnat suisse par équipes carabine 50m (CSE-C50)

[Schwadernau, stand de tir Zelgli](#)

OCTOBRE**1ER AU 15 OCTOBRE**

Finale suisse du Championnat d'été pistolet 10m (Cété-P10) et tir sur appui (Cété-PA10)

[Toute la Suisse](#)

3 OCTOBRE

Finale du Championnat suisse de groupes pistolet 50m (CSG-P50)

[Buchs AG, stand de tir régional Lostorf](#)

3 OCTOBRE

Match interfédérations carabine 50m élite

[Schwadernau, stand de tir Zelgli](#)

4 OCTOBRE

Match interfédérations carabine 50m juniors

[Schwadernau, stand de tir Zelgli](#)

9 OCTOBRE

Finale de la Coupe d'été glaronnaise carabine 10m tir sur appui

[Glaris, centre sportif Buchholz www.glarner-sommercup.ch](#)

10 OCTOBRE

Finale suisse de la jeunesse carabine 50m et pistolet 25m

Carabine: [Buochs, stand de tir Aamättli](#)
Pistolet: [Stans, stand de tir Schwybogen](#)

10 OCTOBRE

Finale de la Coupe d'été glaronnaise carabine 10m

[Glaris, centre sportif Buchholz www.glarner-sommercup.ch](#)

11 OCTOBRE

Finale du Shooting Masters carabine et pistolet 10m

[Glaris, centre sportif Buchholz](#)

24 OCTOBRE

Finale JU+VE fusil 300m et pistolet 25/50m

[Thoune, stand de tir Guntelsey](#)

25 OCTOBRE

Finale du Championnat suisse de sections fusil 300m (CSS-F300)

[Thoune, stand de tir Guntelsey](#)



CETTE OFFRE EST UN COUP DANS LE MILLE

Attention les tireurs: téléphonez, envoyez des SMS et surfez dès à présent avec des avantages exclusifs: la **FÉDÉRATION SPORTIVE SUISSE DE TIR** offre désormais des abonnements de téléphonie mobile aux tireurs et tireuses en coopération avec **MOBILEZONE** et **SWISSCOM**. L'offre s'adresse tout autant à ceux qui veulent épargner malin comme à ceux qui sont pendus au téléphone. La seule chose dont vous avez besoin est votre numéro de licence FST – et vous voilà déjà en route pour un nouvel abonnement.

Changez facilement votre abonnement mobile: La seule chose dont vous avez besoin est votre numéro de licence ou de membre (que vous trouverez auprès du Comité directeur de votre Société de tir). Le numéro de téléphone que vous possédez peut bien entendu être conservé et mobilezone vous aide à passer à votre nouvel abonnement sans difficulté, peu importe votre fournisseur actuel – soit dans l'une des 120 boutiques en Suisse, soit sur

b2b.mobilezone.ch/swissshooting

Après inscription réussie et mise en service, vous pouvez gérer votre abonnement en ligne très simplement et rapidement.

Qui peut souscrire un abonnement Natel go privé?

Tout membre actif de la Fédération sportive suisse de tir et une autre personne vivant dans le même foyer.

Quels abonnements peut-on migrer vers Natel go?

Tous les abonnements de Swisscom et

d'opérateurs tiers peuvent être migrés (exception: abonnements de données purs).

Puis-je inclure plusieurs numéros dans mon abonnement Natel go?

Oui, chaque membre peut avoir deux numéros.

A quoi dois-je veiller en cas de conversion d'un abonnement PrePay à inclure dans le contrat d'entreprise?

Si un abonnement PrePay est converti, vous recevez de la part de Swisscom un courrier/e-mail vous informant qu'abonnement inOne mobile XS a été activé. Il s'agit simplement d'une étape intermédiaire nécessaire pour que le numéro puisse ensuite être intégré dans le contrat d'entreprise. Cela peut durer quelques jours. Il convient de régler les frais générés pour l'abonnement inOne mobile XS pendant ces quelques jours. Le crédit sur la carte PrePay est perdu, sauf dans le cas d'une offre PrePay de Swisscom. Celui-ci est déduit sur la première facture.

Comment faire pour commander un abonnement Natel go?

Adressez-vous à un magasin mobilezone ou enregistrez-vous directement sur la plateforme mobilezone sous b2b.mobilezone.ch/swissshooting.

A qui puis-je m'adresser en cas de questions sur mon abonnement, pour avoir des renseignements techniques et des précisions sur la facture?

Pour toute question, veuillez vous adresser à mobilezone: business@mobilezone.ch

Téléphone +41 71 421 46 80

(Lu-Ve 8h–12h et 13h30–17h)

Ou faites-vous conseiller personnellement dans la boutique mobilezone proche de chez vous. Il n'est pas possible d'être conseillé(e) dans les boutiques Swisscom ou via la hotline de Swisscom. ●

Pour plus d'informations:

www.swissshooting.ch/fr/ssv-mobilezone

NATEL®GO SWISS VOICE + 500MB

Téléphonie, SMS illimités en Suisse, 500MB données mobiles en Suisse:
100/20 Mbit/s

CHF 17.95

NATEL®GO FLEX SWISS STANDARD 5GB

Téléphonie, SMS illimités en Suisse, 5GB données mobiles en Suisse
100/20 Mbit/s

CHF 29.95

NATEL®GO SWISS STANDARD PROMO

Téléphonie, SMS illimités en Suisse, données mobiles illimités en Suisse:
100/20 Mbit/s

**Promotion
prolongée!**

CHF 29.05

NATEL®GO FLEX NEIGHBOURS 4GB

Téléphonie, SMS illimités en Suisse et dans les pays avoisinants.
Données mobiles illimités haute vitesse en Suisse, 4GB dans les pays avoisinants.

CHF 49.95

NATEL®GO NEIGHBOURS

Téléphonie, SMS illimités et données mobiles illimités haute vitesse en Suisse
et dans les pays avoisinants.

CHF 59.95

NATEL®GO FLEX EUROPE 4GB

Téléphonie, SMS illimités en Suisse et dans et vers les pays Europe.
Données mobiles illimités haute vitesse en Suisse, 4GB dans les pays Europe.

CHF 59.95

NATEL®GO FLEX EUROPE 4GB

Téléphonie, SMS illimités en Suisse et dans et vers les pays Europe.
Données mobiles illimités haute vitesse en Suisse et dans les pays Europe.

CHF 69.95

VOILÀ COMMENT ÇA FONCTIONNE:

1. Allez sur b2b.mobilezone.ch/swissshooting ou faites-vous conseiller dans l'une des 120 boutiques mobilezone.
2. Pour une première inscription, cliquez sur le bouton «S'inscrire maintenant» et saisissez votre numéro de membre/de licence (dans l'AFS: «Numéro d'adresse»).
3. Si vous n'avez pas de carte de licence, le numéro de membre peut être consulté dans et pris de l'Administration de la Fédération et des Sociétés auprès de votre Comité directeur.
4. Choisissez maintenant «Je possède déjà un numéro de téléphone portable ou souhaite commander un nouveau numéro de téléphone portable».
5. Vos données personnelles sont à présent nécessaires pour l'inscription. Choisissez «Swiss Shooting» comme organisation et complétez le formulaire avec votre adresse privée et votre numéro de membre.
6. Suivez les instructions suivantes en fonction de votre choix. Après que le formulaire de portage et les conditions d'utilisation aient été signés, scannés et envoyés, plus rien ne s'oppose à votre nouvel abonnement ou le portage de votre numéro.
7. Votre abonnement sera porté le plus rapidement possible et votre nouvelle carte SIM vous sera envoyée par la poste.

Important:

- Les délais de résiliation de votre ancien fournisseur doivent être respectés. Autrement, des pénalités peuvent être dues à votre ancien fournisseur.
- Vous pouvez demander le changement de l'abonnement dès aujourd'hui, même si la date de fin de votre abonnement actuel ne se situe pas dans l'immédiat. Saisissez simplement la date de fin de contrat et mobilezone résiliera votre abonnement actuel pour vous en respectant les délais et initiera la transition en douceur de votre nouvel abonnement Swisscom.

CALANDA RADLER

DOUBLE RAFRAÎCHISSEMENT



100% NATURELLE, NE CONTIENT QUE 2% D'ALCOOL

ANNONCES

RECHERCHE

Sammler kauft Schützenmedaillen, Kränze und Becher (Calven, Rütli, Morgarten, Lueg, Dornach u.a.) sowie Ehrenmeldungsabzeichen und weiteres vom Schiessen. Kaufe auch Schützenhausräumen und Schützenschlüsse. Ich suche auch die Tell-Ehrenmedaille, grosse und kleine Meisterschaft (siehe Bild)
Tel. 071 951 40 32



Sammler sucht folgende Kranzabzeichen: Schweizer Sektionsmeisterschaft Pistole der Jahre 2011 bis 2019. Angebote bitte per Mail an: max.brigitte.kunz@bluewin.ch

A VENDRE

Mousquetons

- 1 Mq. 50ème 270814 – 014
- 1 Mq. 75ème 641408 – 014
Prix à discuter. Tel. 027 483 21 74
3963 Crans-Montana

Waffenständer

Waffenständer / Pistolenhalter / Revolverhalter aus Plexiglas. Passt perfekt für Pistolen und grössere Revolver. www.waffenstaender.ch

SIUS SA 9002

SIUS SA 9002 Ersatzmaterial 50m: ITG Scheibenrechner, Verteilerkasten, Drucker, Monitore, Messstab Pistole. Tel. 079 215 64 70

Luftpistolen

1 Luftpistole TESRO neuwertig, sehr wenig beschossen
1 Luftpistole MORINI E, rev., in tadellosem Zustand. Tel. 077 509 86 27

Polytronic TG 3002

Infolge Vereinsauflösung sind ab November 2020 vier komplette Anlagen erhältlich (Monitore, Drucker, Scheiben, Schallschutztunnel). Preis nach Absprache. Tel. 079 544 50 52

Luftpistole MORINI CM 162EI

Direkt ab Revision vom Werk (Elektronik, Zylinder und Koffer neu). Preis nach Absprache. Tel. 079 422 19 39

Standardgewehr

Top-Gelegenheit: Zu verkaufen Standardgewehr Bleiker Metallic 300m 7.5x55 (GP11) inkl. Zubehör. Gekauft im Frühling 2018 (Neupreis 6950.-). 2 Saisons und ca. 1200 Schuss geschossen Zustand wie neu. Selbstverständlich kann das Gewehr besichtigt und getestet werden sobald wieder möglich. Auf Wunsch kann ich Bilder schicken. Bei Interesse gebe ich gerne Auskunft. Andreas Hari, Alleestrasse 9A, Aeschi bei Spiez, Tel. 079 288 62 35



SIG Sauer P220

Kal. 9mm Para; Waffe gebraucht, in gutem Zustand. VP: CHF 500.-
Tel. 079 698 44 08



5 Scheiben Sius SA 9004

Komplett inkl. Drucker und Monitore
Total CHF 36'000.-; sofort verfügbar
Tel. 079 442 18 65

2 Langgewehre

2 Langgewehre aufgerüstet, super Waffen.
Tel. 076 538 86 82

1 Pistole SIG 49 (P210-6)

Kaliber 7.65 (Originallauf) plus Zusatzlauf 9 mm
Zubehör: zwei zusätzliche Korn & Visier Ladehilfen, Kornschieber, Kornschwärzer
Preisvorstellung Pistole CHF 1100.-
Zusatzlauf CHF 600.-

1 Kleinkaliber Pistole Hämmerli 280 Cal. 22

Lr mit drei Mag. Alles in Koffer mit sehr viel Zubehör, Putzstock, Reinigungsmaterial, Handbüchlein. Preisvorstellung CHF 1400.-

Vorzugsweise Verkauf «en Bloc». Seriöse Interessenten können Bilder anfordern. Verkauf nur gegen WES

Tel. 041 628 24 45 oder
E-Mail akesseli@kfnmail.ch

Carabine 50m PC, pour GAUCHER

Boitier de culasse: Anschütz 2013; Canon: Lilja, achat 2013; Crosse: MEC Arme GE 654 Evolution Verte, achat janvier 2018; Visée: Hämmerli; Montage: avec bagues ou vis de serrage arrière.
Prix: CHF 2500.- à discuter
Renseignements: 079 446 14 15



Schnittmodell Stgw 57

Geeignet für Schulungszwecke und Nachwuchsausbildung; in gutem Zustand.
CHF 1200.-. Auskunft: 079 752 77 55



DES PETITES ANNONCES À UN TARIF FORFAITAIRE AVANTAGEUX

En publiant votre petite annonce dans notre magazine, vous atteignez directement plus de 60'000 lectrices et lecteurs.

Envoyez-nous votre annonce par courrier avec CHF 10 (annonce texte) ou CHF 20 (annonce photo) et une copie de votre pièce d'identité (CI/passeport) à: TirSuisse, Petites annonces, Lidostrasse 6, 6006 Lucerne. Les photos/images (au format *.jpg, *.tiff ou *.pdf) doivent être envoyées en haute résolution et par e-mail à: redaktion@swissshooting.ch
En raison de la Loi sur les armes, une copie de votre pièce d'identité (CI/passeport) est obligatoire. Seul votre numéro de téléphone ou votre e-mail sera publié dans l'annonce. L'annonce ne sera publiée que si vous en avez réglé le montant auparavant.

ANNONCE TEXTE, CHF 10
250 caractères maximum, hauteur: 30mm

ANNONCE PHOTO, CHF 20
250 caractères maximum plus photo, hauteur: 70mm

«FERMÉ JUSQU'À NOUVEL AVIS»

LE MUSÉE SUISSE DU TIR a dû fermer ses portes, pour la première fois depuis son histoire vieille de 135 ans, à cause du coronavirus. Afin d'être malgré tout présent, le team a lancé un musée virtuel qui s'est révélé être une grande chance – un témoignage de la directrice Regula Berger.

Texte: Regula Berger, directrice du Musée suisse du tir de Berne **Photos:** Michael Schenk, m2d

C'est à la réunion du conseil d'administration des musées de la ville de Berne du 24 février que les termes coronavirus et musées ont été réunis pour la première fois dans une seule phrase, à savoir dans le contexte de La nuit des musées du 20 mars, à Berne. La discussion sur une annulation éventuelle de cette grande manifestation, attirant respectivement plus de 100'000 visiteuses et visiteurs, était à cette date purement théorique. Il n'y avait à cette date aucun cas de covid-19 confirmé en Suisse. Les choses changèrent rapidement le 5 mars, lorsque le Conseil fédéral interdit toutes les grandes manifestations, et par là-même La nuit des musées de Berne, qui est l'occasion pour le Musée du tir de recevoir presque la moitié de ses visiteurs annuels. Dans un premier temps les activités continuèrent à marcher, il n'y avait des restric-

tions que pour les manifestations et les visites guidées. Le tir sur les installations de tir pour carabines à air comprimé Kleider Frey ne furent plus proposées pour des raisons d'hygiène. L'approvisionnement en désinfectants pour les mains et des serviettes en papier furent temporairement le plus grand défi.

Même après le 13 mars, alors que la fermeture de toutes les écoles fut décidée, les centres culturels ne furent pas encore touchés. J'ai, alors, malgré tout décidé, en accord avec le président du conseil de fondation, de fermer les portes du musée le lundi suivant – pas tellement à cause de la diminution du nombre des visiteurs mais surtout pour la protection des surveillants du musée faisant presque tous parties des personnes à risque. En fin de journée le Conseil fédéral ordonnait le lockdown pour tout le territoire suisse.

TOUT À COUP DU TEMPS POUR LA RECHERCHE

Travailler en respectant les règles de distance sociale dans un musée fermé nécessite un changement rapide en ce qui concerne les processus de travail d'une part et le contenu du travail d'autre part. Je travaille moi-même à la maison, avec un garçonnet naufragé de deuxième classe à mes côtés. Sur la table du salon s'entassent des dossiers de musée, laptop de bureau, des cahiers de mathématique, d'allemand et de chant ainsi qu'une cassette de Globi, dans une alliance maudite. Ce faisant on se bat avec la mauvaise conscience de n'assumer correctement ni le job de directeur ni celui d'aide-enseignante, pendant que l'élève, lui, de son côté, essaye de la manière la plus créative du monde d'échapper à ses obligations scolaires. Mais cette



« SUR LA TABLE DU SALON S'ENTASSENT DES DOSSIERS DE MUSÉE, LAPTOP DE BUREAU, DES CAHIERS DE MATHÉMATIQUE, D'ALLEMAND ET DE CHANT AINSI QU'UNE CASSETTE DE GLOBI. »

Regula Berger

Directrice du Musée suisse du tir



situation particulière ouvre aussi d'autres chemins. L'agenda, d'habitude plein de rendez-vous, de séances, d'événements, se vide. Subitement il y a du temps là où il n'y en avait jamais avant, comme par exemple pour étudier de vieux dossiers du musée et pour faire passer à la postérité le contenu de dossiers couverts de poussière et de rapports annuels moisés.

Peter Weber, responsable du projet d'inventorisation, peut aussi se consacrer de manière accrue à la recherche, étant donné que l'inventaire qui auparavant se faisait par un team de deux personnes n'est pratiquement plus possible en respectant les normes de distances imposées par le Conseil fédéral. Actuellement seuls les secteurs de collection qui peuvent être saisis seul dans la banque de données pourront être traités. La disparition du travail en équipe signifie certes un ralentissement et une réorganisation du processus de travail, mais aussi la possibilité d'un débat approfondi avec chaque objet isolé. Etant donné qu'il est seulement possible maintenant de travailler de manière restreinte dans le dépôt, nous avons, dans le cadre d'une action des musées bernois, fait don de nos masques de protection à la clinique universitaire de l'île de Berne qui en avait urgemment besoin. Jusqu'à maintenant ces masques étaient portés lors de travaux sur du matériel de collection supposé être contaminé par du biocide, comme des textiles par exemple.

CHAQUE JOUR UN OBJET DE COLLECTION

Selon la définition dans les directives éthiques d'ICOM, «un musée est [...] une organisation à but non lucratif, prévue pour durer, un établissement accessible au public, au service de la société et de son évolution. Elle a été créée à des fins d'études, d'éducation et de la découverte de témoignages matériels et immatériels émanant des hommes et de leur environnement, qui l'ont constitué, conservé, exploré, l'ont fait connaître et exposé.» On peut aussi constituer, conserver et rechercher derrière des portes fermées – actuellement les résultats ne peuvent pas être rendus accessibles au public dans nos locaux. C'est ainsi que le «musée virtuel» a vu le jour. Depuis le 17 mars un objet de collection par jour ouvrable est présenté sur Facebook, avec la particularité qu'un lien est établi entre l'objet et la date actuelle (voir la double page suivante). La série a commencé avec Frère Nicolas, qui a été présenté comme porteur d'espoir, en lieu et place du saint national irlandais, le jour de la St Patrick. Beaucoup d'autres ont suivi. Les textes d'accompagnement scientifiques sont rédigés par Peter Weber ainsi que Ludovico Zappa, nos deux collaborateurs scientifiques, comme résultat de leurs travaux de recherche intensifiée.

LE VIRTUEL SUR LA VOIE DU SUCCÈS

Tout cela ne remplace pas une visite au musée réel, où les objets «peuvent être réellement ressentis», mais le parcours numérique nous livre des objets précieux,

L'histoire du tir sportif rencontre Globi et mathématique de deuxième classe: La directrice du musée Regula Berger au Homeoffice.

souvent pas suffisamment respectés, à domicile, avec le souhait présumé de rendre visible l'invisible. Le premier article atteignit déjà 118 utilisateurs de Facebook, 5 d'entre eux l'ayant «liké», soit autant de visiteurs qui sont «entrés virtuellement dans le musée». Ce cercle s'agrandit continuellement: début avril les articles avaient déjà atteint plus de 600 personnes. Beaucoup d'entre elles n'avaient probablement jamais entendu parler du Musée du tir. Par conséquent le «musée virtuel» se révèle être une chance pour nous.

La situation actuelle est difficile pour tout le monde, pour certains c'est une menace existentielle. La crise aura également des conséquences négatives, par exemple sur le nombre des visiteurs et sur les projets existants, sont à craindre. La suppression des recettes au travers des dons ou manifestations signifie pour nous une perte financière supportable, certes, mais un dommage financier douloureux. Conscients du fait que nous sommes un team fort et que nous avons tiré parti des chances qui se sont présentées, nous allons malgré tout ressortir de cette crise plus forts qu'avant. ●

www.schuetzenmuseum.ch/fr/

TIRÉ DU MUSÉE VIRTUEL

L'ajournement de la
FÊTE FÉDÉRALE DE TIR 2020 à Lucerne
n'est pas un cas isolé. Cela était
déjà arrivé au 19ème siècle.

Texte: Peter Weber & Ludovico Zappa, Musée suisse du tir Berne
Photo: mäd

La FST et le comité d'organisation ont communiqué le vendredi 3 avril que la Fête fédérale de tir 2020 à Lucerne devait être reportée d'une année à cause du coronavirus. Ce qui paraît exceptionnel ne l'est pas vraiment: En 1846 déjà les manifestations de tir de Glaris et en 1871 de Zurich furent touchées par le même destin. La Société cantonale de tir glaronnaise avait déposé une requête après la FFT de Soleure, en 1840, pour pouvoir organiser la prochaine rencontre de tous les tireurs suisses. Cependant, les fêtes suivantes eurent lieu à Coire (1842) et à Bâle (1844). En 1844 les Glaronnais déposèrent une nouvelle requête en adressant un appel au Comité central de la FST: «Dans quelques années, un demi-millénaire sera

passé depuis que les Glaronnais ont été intégrés au Pacte fédéral et se sont débarrassés du joug des tyrans étrangers et luttent corps et biens avec leurs frères confédérés pour leur vie et leur liberté. Ils ont été fidèles à l'alliance de leurs pères et à la cause de la Confédération à tout moment. Aujourd'hui encore ce même sentiment patriotique anime les Glaronnais; le sang des ancêtres tombés à la bataille de Näfels et à la Birse coule dans leurs veines et ils offrent, encore maintenant, leur force pour le bien de la patrie.»

TENSIONS ET MAUVAISES RÉCOLTES

La réponse fut favorable, et c'est pour cela que la Fête fédérale de tir de 1846 devait avoir lieu à Glaris, conformément au rythme bi-annuel en vigueur à l'époque. Ce-

ANNONCE

Pour ne pas perdre
la cible des yeux:
des solutions d'assurance et
de prévoyance bien ajustées.

mobiliere.ch

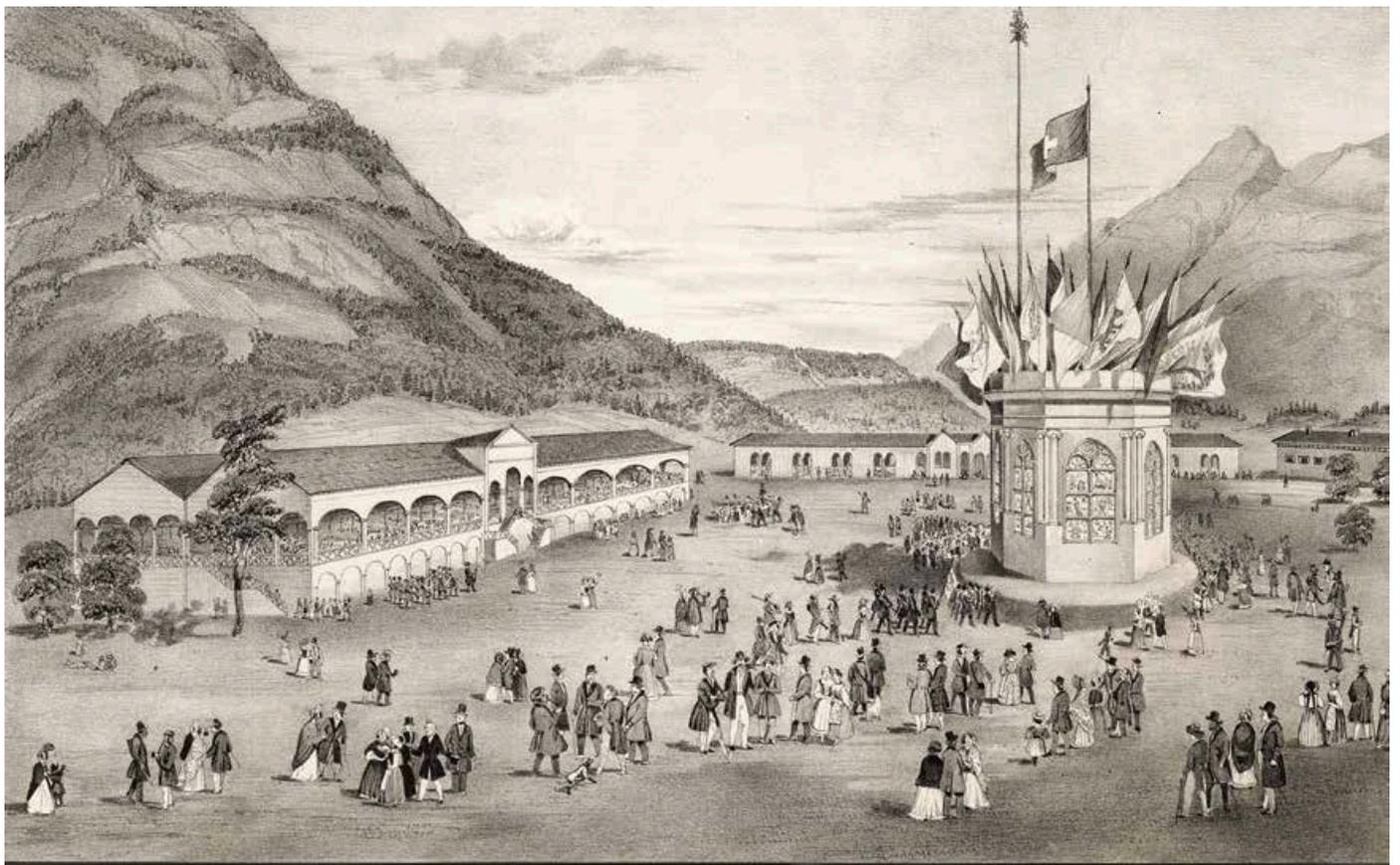
Un partenariat de la Mobilière avec



Offizieller Ausrüster
Official Supplier

la Mobilière

170328B02GA



Ansicht des Festplatzes

La lithographie «Das Eidgenössische Freischiessen de Glaris. Im Juli 1847» de l'imprimeur et commerçant glaronnais Jakob Vogel (1816-1899) montre la place des fêtes avec la salle de fêtes, le stand de tir et le pavillon des prix.

pendant, en Suisse, la situation de l'époque était plutôt inappropriée pour la tenue d'une fête patriotique. Il y avait d'une part une scission confessionnelle et politique entre les cantons, et d'autre part un conflit ouvert entre libéraux et conservateurs. Il y avait également une discussion autour de la création d'une confédération d'états ou d'un état fédéral. En quelques mots, la Suisse était profondément divisée. Politiquement la plupart des sociétés de tir étaient empreintes de libéralisme. On se mit à redouter que la FFT devienne le théâtre d'offensives envers l'union secrète catholique-conservatrice (Sonderbund) et que par-là la stabilité du pays puisse être mise en danger. De surcroît les mauvaises récoltes réduisirent drastiquement la disponibilité des produits alimentaires, une maladie de la pomme de terre ayant détruit une grande partie de la récolte. Ceci conduisit à une grave pénurie de denrées alimentaires pendant l'hiver 1845/46, et par ce fait à un renchérissement des principaux aliments.

DERNIÈRE FÊTE FÉDÉRALE AVANT LA GUERRE DU SONDERBUND

En regard de ce cadre général, le comité examina l'ajournement de la fête à l'année suivante. Les opinions récoltées à l'intérieur et à l'extérieur du canton étaient contradictoires. Face à la situation instable, la Société cantonale de tir décréta son ajournement lors de son assemblée du 7 mai 1846: «La fête de tir suisse doit être une fête nationale et pas celle d'une partie du peuple suisse, d'aucune manière. Toute la Confédération doit y participer et y trouver une consolidation. A la Fête fédérale de tir toutes les vicissitudes cantonales doivent s'estomper. Là on doit faire connaissance en tant que fils de la liberté et frères confédérés unis, apprendre à aimer et à respecter. Il faut que la cause indestructible d'une Confédération vivante et solide soit présente, que l'enthousiasme pour tout ce qui est vrai et bon puisse être exploité et entre dans le coeur des citoyens [...]. La patrie est en deuil. Le déchirement de celle-ci imprègne le patriote de sinistres pressenti-

ments. Les séquelles des événements malheureux sont un lourd fardeau pour différents cantons [...]. Plus d'un confédéré honnête, dont le coeur bat fidèlement pour la patrie, doit courber l'échine profondément. Plus d'un noble père de famille, plus d'un jeune homme robuste, recherchent soucieux la main secourable de leurs frères. Est-il possible de penser à une Fête nationale en face d'une telle réalité?» La décision fut acceptée tacitement dans toute la Suisse. Finalement la fête eu lieu à Glaris, du 18 au 25 juillet 1847. Elle fut la dernière opportunité pour une rencontre confédérale et une fête fraternelle avant la guerre du Sonderbund. ●

APERÇU

Numéro 3 / octobre 2020

ILS L'ONT MONTRÉ À TOUT LE MONDE

— Lorsque que les Championnats suisses carabine/pistolet 10m ont débuté à Berne, le 5 mars, le coronavirus était sur toutes les lèvres, mais personne ne s'attendait à ce que cet agent pathogène invisible charbarde la saison de tir 2020 à ce point. Maintenant – environ 3 mois plus tard – on peut dire: aucune pierre n'est restée debout. La joie anticipée pour les Championnats suisses carabine/fusil 50/300m et pistolet 25/50m, du 30 août au 6 septembre, à la Guntelsey de Thoune, est d'autant plus grande. Nous jetons un regard rétrospectif sur les compétitions pour le titre et montrons les tireuses et tireurs les plus performants.

UN PAS SUPPLÉMENTAIRE VERS LE SOMMET

— Actuellement Petra Lustenberger, Nina Christen, Christoph Dürr et Jan Lochbihler, quatre tireurs du Centre national de performances (CNP), vivent et s'entraînent à Macolin/Bienne. Ils vont bientôt obtenir du renfort: La FST lance un modèle pour talents ambitieux, âgés de plus de 15 ans, qui souhaitent combiner une formation CNP et une carrière sportive.



Photo: Silvan Meier

LES RÉFUGIÉS VIVENT LEUR RÊVE

— En 2016, aux Jeux Olympiques de Rio de Janeiro, le Refugee Olympic Team a fait les grands titres des médias. En 2021, à Tokyo aussi, un team composé de réfugiés devrait pouvoir prendre le départ. Sellami Khaoula, Syrienne, (sur la photo) et Shojaei Mahdi, Afghan, espèrent être de la partie. La tireuse et le tireur carabine habitent en Suisse et ont participé aux Championnats suisses 10m, à Berne, en tant qu'invités. Ils aimeraient réaliser leur rêve de participation olympique – et comptent conjointement sur un soutien éminent: Ils sont entraînés par le multiple Champion olympique Niccolò Campriani.

ANNONCE

 **mp** hörschutzberatung

hört - berätet - schützt

Annemarie Mangold-Plattner
Scheidweg 59
CH-1792 Cordast
+41 (0)79 258 66 10
mangold@hoerschutzberatung.ch
www.hoerschutzberatung.ch



Offizieller Ausrüster der
Schweizer Schützennationalmannschaften

TIR SUISSE

La prochaine édition
paraîtra le 2 octobre 2020.

Clôture de rédaction:
7 septembre 2020

Délai d'insertion des annonces:
31 août 2020



MENTIONS LÉGALES



Tir Suisse
Magazine de tir suisse
Tireurs sportifs
Journal des tireurs suisses

Magazine officiel de la Fédération sportive suisse de tir

ÉDITEUR

Fédération sportive suisse de tir,
Lidostrasse 6, 6006 Lucerne

TIRAGE 45'015 (attesté par REMP)

PARUTION trimestrielle

EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ

La reproduction, la duplication, l'enregistrement ou l'édition d'articles et d'images, y compris des extraits, ne sont autorisés qu'avec la permission par écrit exclusive de l'éditeur. La rédaction se réserve le droit explicite de réduire, réécrire, de publier ultérieurement ou de ne pas publier du tout les contributions d'auteurs externes. Nous déclinons toute responsabilité pour les envois non sollicités.

COPYRIGHT

© 2020 Fédération sportive suisse de tir

RÉDACTION Silvan Meier (van), Christoph Petermann (cpe), Alex Papadopoulos (alp), Fabienne Wilhelm (fwi)

AUTEURS DANS CETTE ÉDITION

Regula Berger, Philipp Rindlisbacher, Thomas Steiger, Andreas Tschopp, Peter Weber, Ludovico Zappa

CONTACT

Lidostrasse 6, 6006 Lucerne,
Téléphone 041 418 00 30,
redaktion@swissshooting.ch

MISE EN PAGE, GRAPHIQUES

truntnit GmbH | truntnit Publishers,
Artur Quante

IMPRIMERIE Merkur Druck, Langenthal

ANNONCES

Rédaction «Tir Suisse»,
Téléphone 041 418 00 30,
redaktion@swissshooting.ch

ABONNEMENT Tarif d'un magazine: CHF 6,70, abonnement annuel: CHF 20. Gratuit pour tous les tireurs licenciés à la FST.

ABO-SERVICE Lidostrasse 6,
6006 Lucerne, Téléphone 041 418 00 30,
aboservice@swissshooting.ch

PARTENAIRES & ÉQUIPEMENTIERS

PARTENAIRES OFFICIELS

Helsana

Assurances
www.helsana.ch

SIUS

Systèmes de cibles électroniques
www.sius.ch



Munition
www.eley.co.uk



Munition
www.ruag.ch



Systèmes de cibles électroniques
www.polytronic.ch



Sport d'élite dans l'armée
www.armee.ch



Heineken Switzerland AG
www.heineken.com

ÉQUIPEMENTIERS OFFICIELS



Munition
www.rws-munition.de

dieMobiliar

Assurances
www.mobiliar.ch



Vêtements de tir
www.truttmann.ch



Lunettes de tir
www.champion-brillen.ch



Distinctions / Insignes
www.a-bender.de



Imprimerie, cibles de tir
www.kromer.ch



Lunettes de tir
www.gerwer.ch



Conseil pour la protection auditive
www.hoerschutzberatung.ch



bestickt.ch bedruckt.ch
Broderies, impression textile et articles promotionnels
www.alltex.ch



Fusils de sport
www.bleiker.ch



Vêtements de sport
www.erima.de



Imprimerie
www.merkurdruck.ch



Munition
www.norma.cc

BIENFAITEURS ET DONATEURS



Association des donateurs
www.schuetzen-goenner.ch



Le club des 100
www.schuetzen-goenner.ch



Notre engagement pour votre couverture d'assurance.

En qualité de membre de la FST, vous et votre famille profitez d'avantages intéressants dans le cadre d'assurances complémentaires diverses. Plus d'informations à l'adresse helsana.ch/fr/ssv

Helsana
Engagée pour la vie.